

# St. Jakob Nachrichten

Mitteilungen der Marktgemeinde St. Jakob i. Rosental

Amtliche Mitteilung  
Jahrgang 33 • Juni 2017



## WIR SIND MEISTER!

Sowohl die Damen- als auch die Herrenmannschaft des SV St. Jakob konnte sich den Meistertitel der Saison 2016/17 sichern.



DIE MARKTGEMEINDE ST. JAKOB I. ROS. GRATULIERT DEN BEIDEN MANNschaften RECHT HERZLICH!

# INHALT

## GEMEINDE

Referat II .....	4
Stellenausschreibung .....	5
Referat III + VI .....	6
Blitzlichter .....	7
Referat IV .....	8
Referat V.....	9
Die Baubehörde meldet.....	10
Geburtstagskehrungen .....	10
Aus dem Standesamt .....	11
Sitzung des Gemeinderates vom 22. März 2017 .....	12
Glückwünsche .....	13

## SERVICE

Termine .....	14
Müll App., Tierseuchenfondsbeitrag .....	15
Marktplatz .....	16
Entlastungen für die Pflege zuhause nutzen (das GPS informiert).....	17

## GESUNDHEIT

Gesundheitstage 2017 .....	18
tab-Sprechtag.....	19
Beratungstag im Beratungcenter .....	19

## BILDUNG

Kindergruppe Sternschnuppe .....	20
Zweisprachiger Kindergarten St. Peter.....	21
Volksschule Rosenbach .....	22
Volksschule St. Jakob i. Ros. ....	23
Volksschule Maria Elend.....	24
Neue Mittelschule St. Jakob i. Ros. ....	25
HLW St. Peter .....	26

## VEREINE

Landespolizeidirektion Kärnten .....	27
DSG-News.....	28
Fuxe's Frühstückslauf .....	28
FF St. Jakob i. Ros. ....	28
MGV Maria Elend .....	29
VTG St. Jakob i. Ros. ....	29
SV St. Jakob i. Ros. ....	30
Union Rosenbach .....	30



## Geschätzte Mitbürgerinnen und Mitbürger! Liebe Jugend! Spoštovani gospe in gospodje! Draga mladina!

Die gesetzliche Form eines Rechenschaftsberichtes über den finanziellen Zustand einer Kommune bildet der Rechnungsabschluss, der dem Gemeinderat mit Frist 30. 4. des darauffolgenden Jahres zur Beschlussfassung vorzulegen ist.

Demnach verwaltete die Marktgemeinde St. Jakob i. R. im Jahr 2016 Einnahmen von € 8.044.705,61 und Ausgaben von € 7.757.271,55 und erzielte somit einen Überschuss von € 287.434,06. Die Gründe für diesen erwirtschafteten Überschuss liegen einerseits in positiver Entwicklung des Steueraufkommens bei gleichzeitig steigenden nicht disponiblen Ausgaben, andererseits im restriktiven Budgetvollzug bei verantwortungsvoller Handhabung der zur Verfügung stehenden öffentlichen Mittel. Der Überschuss 2016 fließt in die budgetäre Gestaltung des Jahres 2017 ein.

Bemerkenswert in der budgetären Gesamtschau ist die Tatsache, dass der Gemeinde für freie Dispositionen lediglich rund ein Drittel der Mittel zur Verfügung bleibt, zwei Drittel sind durch Beiträge, Umlagen, infrastrukturelle Sicherungsmaßnahmen, Verträge usw. gebunden.

Dennoch konnten eine Reihe von gesellschaftswirksamen Maßnahmen im Bereich der Investitionstätigkeiten umgesetzt und wichtige Subventionszuwendungen zur Aufrechthaltung und Stärkung des gemeinschaftlichen Lebens getätigt werden.

Schließlich ist auch erwähnenswert, dass sich die Gemeinde weiterhin schuldenfrei bewegt, die Pro-Kopf-Belastung der 4243 Einwohner beträgt somit € 0,00.

Trotz der durchaus positiven finanziellen Rahmenentwicklung in der Gemeinde konnte sich der Gemeinderat in seiner Beschlussfassung nur mehrheitlich zur Annahme des Rechnungsabschlusses 2016 entschließen.

Ergänzend zu einem an dieser Stelle bereits vor einigen Ausgaben erstatteten Bericht bringe ich die aktualisierte Terminplanung an der Großbaustelle **Autobahn-Karawankentunnel-Oströhre** kurz vor Fertigstellung der Anschlussbrücke wie folgt zur Kenntnis:

- Baubeginn Tunnelbau: Feber 2018 (bis Mitte 2020)
  - Innenausbau: bis Ende 2020
  - Verkehrsumlegung Gesamtverkehr in Neubauröhre: 2022
  - Sanierung Bestandsröhre: bis Ende 2023
  - Betrieb im Richtungsverkehr: ab 2024.
- Das prognostizierte Verkehrsaufkommen soll sich von derzeit rd. 9000 Fahrzeugen im Jahresschnitt bei 15 % Schwerverkehr auf 15000 und 15 % im Jahr 2037 steigern.

Eine enorme Herausforderung besteht in der Frage der Ablagerung des Tunnel-Ausbruchmaterials. Benötigt wird eine geeignete Fläche für ein erforderliches Deponievolumen von max. 690.000m<sup>3</sup> möglichst im Nahbereich der Baustelle. In Verhandlung steht eine Möglichkeit im Bereich Kanin, die behördlichen Verfahren wurden in Gang gesetzt.

Mit den besten Wünschen für eine angenehme und erholsame Sommerzeit verbleibe ich als Ihr Bürgermeister  
Želim vsem lepo in  
prijetno poletje, vaš župan  
Heinrich Kattnig



## IMPRESSUM

Mitteilungsblatt der Marktgemeinde St. Jakob i. Ros. –  
**Medieninhaber (Verleger), Herausgeber und Redaktion:**  
Marktgemeinde St. Jakob i. Ros. Tel. 0 42 53 / 22 95-0;  
Für den Inhalt beigelegter Berichte(\*) sind die jeweiligen  
Autoren verantwortlich bzw. sind diese der Redaktion  
bekannt. Der Herausgeber kann für allfällige Fehler keine  
Haftung übernehmen. Sämtl. Rechte und Änderungen vor-  
behalten. **Gesamtherstellung und Anzeigenverwaltung:**  
fichtesieben Werbeagentur, Schlatten 55, 9183 Rosenbach

<p>IHR SPEISELOKAL FÜR JEDEN ANLASS</p>		<p>GASTHOF – PENSION <b>THOMASHOF</b> MÜHLBACH 31, 9184 ST. JAKOB TEL. 04253/8118 WWW.THOMASHOF.AT</p>	 <p>KLEIN- FEIN- SCHAU REIN!</p>
---	---	--	---



## Neubau zweite Tunnelröhre

### DIE VORTEILE DES TUNNEL-AUSBAUS AUF EINEN BLICK

Der Karawankentunnel - ein Grenztunnel zwischen den Republiken Österreich und Slowenien an der A 11 Karawanken Autobahn - hat eine Gesamtlänge von 7.918 Metern. Davon entfallen 4.441 Meter auf das österreichische Staatsgebiet, weitere 3.477 Meter liegen auf slowenischem Hoheitsgebiet. Betrieben wird der Tunnel gemeinsam von ASFI-

NAG und dem slowenischen Autobahnbetreiber DARS.

Die wesentlichsten Arbeitsschritte umfassen: Ausbruch und Sicherung der Neubauröhre. Innenausbau der neuen Röhre und Errichtung der Flucht- und Rettungswege. Verkehrsumlegung in die Neubauröhre - Verkehrsführung im Gegenverkehr. Instandsetzung der Bestandsröhre und Adaptierung der Sicherheitseinrichtungen für den Richtungsverkehr.

Quelle: ASFINAG



## ARBÖ St. Jakob i. R.

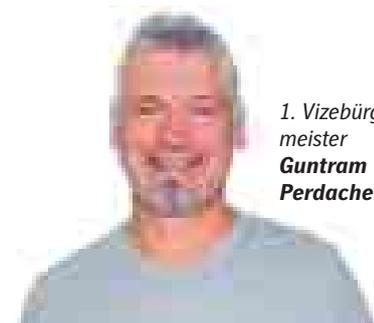
Sonnenschein und beste Laune waren die Begleiter bei der traditionellen **Muttertagsfahrt**, die uns dieses Jahr zum Besuch der imposanten Kathedrale San Giusto über Triest und zum gemütlichen Muttertagessen auf der Meeresterrasse Santa Maria in Umag führte.



Am 16. Juli 2017 veranstalten wir in St. Oswald bei der dortigen Radlerrast eine **Fahrzeugsegnung** mit darauffolgendem **Gartenfest**. Die musikalische Unterhaltung bestreitet „Die Schlattner PB“. Der ARBÖ lädt herzlich ein.



Die diesjährige **Adria-Reise** findet vom 26. 8. – 2. 9. 2017 nach **Supetar**, Insel Brac, Kroatien, statt. Anmeldungen bitte bis 16.7. bei den ARBÖ-Funktionären. Der ARBÖ-St. Jakob i.R. wünscht eine unfallfreie Fahrt in den Urlaub und erinnert dabei an die Wichtigkeit eines ARBÖ-Sicherheitspasses.



1. Vizebürgermeister  
**Guntram Perdacher**

## REFERAT II

Referent für Bau- u. Wohnungsangelegenheiten, Straßen und Brückenwesen, Wasserbau und Wasserversorgung

Sehr geehrte Damen und Herren, liebe Jugend, liebe Gäste!

### TENNISPLÄTZE ST. JAKOB

In der Gemeinderatssitzung vom 20. 12. 2016 wurde der Beschluss gefasst, 3 Tennisplätze auf den Parzellen 273 und 274 KG St. Peter zu errichten. Die Ausschreibung der Tennisplätze erfolgte vom 21. 2. – 10. 3. 2017. Bei dieser Ausschreibung ging die Firma PORR mit einer Auftragssumme von 239.375,84 Euro als Bestbieter hervor. Nach intensiven Gesprächen und zähen Verhandlungen konnte eine Reduktion der Kosten auf 185.000,- Euro erreicht werden. Mit dem Bau der Tennisplätze wurde am 29. Mai begonnen. Wenn alles nach Plan läuft ist mit dem Spielbetrieb ab August/September zu rechnen.

### BIATHLONSCHIESSTÄTTE

Im Zuge der Baumaßnahmen beim Kärntner Langlaufleistungszentrum (Tennisplätze) wird auch der Luftdruckgewehrschießplatz für den Biathlonnachwuchs errichtet. Die Länge beträgt 33 Meter und die Breite ist mit 3 Metern berechnet. Der Schießplatz umfasst 12 Schießplätze für Liegend- und Stehendschießen. Mit dieser Einrichtung findet der Biathlonnachwuchs in Kärnten durch unsere ortsansässige Trainerin Sem Mesotitsch optimale Trainingsbedingungen. Durch den Betrieb mit Luftdruckgewehren werden keinerlei Lärm oder sonstige Umweltbelastungen verursacht. Dieses Bauvorhaben konnte nur durch die großzügige Unterstützung des Landessportreferenten LH Dr. Peter Kaiser und des Landessportdirektors Mag. Arno Arthofer verwirklicht werden.

### LED-BELEUCHTUNG

Auf die Ausschreibung zur Sanierung der öffentlichen Beleuchtung haben sich sie-



ben Anbieter beworben. Nach mehreren Verhandlungsrunden und Detailgesprächen wird gerade nach dem Bestbieterprinzip ein Bestbieter ermittelt.

Aktuell wurde die Ausführungsplanung erstellt und die Auftragsvergabe vorbereitet.

Der Beginn der Projektumsetzung ist im Sommer 2017 angesetzt, sodass im Herbst dieses Jahres die sanierte Anlage in Be-

trieb genommen werden kann. Somit steht eine normgerechte und energieeffiziente Beleuchtungsanlage zu Verfügung, welche den Bürgern unserer Gemeinde ein sicheres und emissionsarmes Licht bietet.

Ich wünsche Ihnen noch einen schönen Sommer und eine erholsame Urlaubszeit.  
Ihr/Euer Vzbgm. Guntram Perdacher

## Führerscheinintensivkurs



In Zusammenarbeit mit der Fahrschule NEW-DRIVE können wir für unsere Jugend wieder einen

**Führerscheinintensivkurs vom 14. 7. – 22. 7. im Kulturhaus anbieten.  
Die Kurszeiten sind von 18 – 22 Uhr.**

Es besteht die Möglichkeit eine PKW-, Motorrad/Moped- und Traktor-Ausbildung zu besuchen. Mindestteilnehmerzahl 4

Für nähere Informationen steht Ihnen das NEW-DRIVE-Team zur Verfügung.  
**Tel.Nr.: 0463 / 50 80 80**, E-Mail: fahrschule@new-drive.at

# Stellenausschreibung

Bei der Marktgemeinde St. Jakob im Rosental gelangt voraussichtlich ab Herbst 2017 eine Lehrstelle als VerwaltungsassistentIn zur Besetzung.



Dem Bewerbungsschreiben sind folgende Unterlagen beizufügen:

Geburtsurkunde, Staatsbürgerschaftsnachweis, das positive Zeugnis der 8. Schulstufe (Abschlusszeugnis der Hauptschule bzw. der Unterstufe des Gymnasiums), das Zeugnis der 9. Schulstufe (kann ggf. nachgereicht werden) und ein Lebenslauf mit Foto.

Bewerbungen können nur berücksichtigt werden, wenn diese mit allen oben angeführten Unterlagen bis spätestens 21.07.2017, 12.00 Uhr, bei der Marktgemeinde St. Jakob im Rosental, 9184 St. Jakob im Rosental 60, eingelangt sind. Aufgrund der einfacheren Verarbeitung Ihrer Daten begrüßen wir es, wenn Sie sich per E-Mail (arnold.muschet@ktn.gde.at; Betreff: St. Jakob i. Ros. – Lehr-ling) bewerben.

BewerberInnen um diese Planstelle haben nachzuweisen:

- den positiven Abschluss der 9. Schulstufe
- eine der Verwendung entsprechende Beherrschung der deutschen Sprache in Wort und Schrift sowie
- die österreichische Staatsbürgerschaft

Die Auswahl der BewerberInnen erfolgt nach Durchführung eines Auswahlverfahrens. BewerberInnen, welche die in der Ausschreibung angeführten Voraussetzungen bis zum Ende der Bewerbungsfrist nicht erfüllen oder die erforderlichen Unterlagen nicht beibringen, werden in das Auswahlverfahren nicht einbezogen.

Es wird ausdrücklich darauf aufmerksam gemacht, dass ein Ersatz allfälliger Reisekosten oder Aufwendungen im Hinblick auf die Teilnahme am Auswahlverfahren nicht möglich ist.

Der Bürgermeister  
Reg. Rat Heinrich Kattinig

3 Jahre  
Gratis-Konto eröffnen  
&  
Heißluftballon-  
Fahrt  
gewinnen.\*

Jetzt wechseln und eine  
**Heißluftballon-Fahrt gewinnen!**

## Gewinnspiel:

Unter allen Kontoneueröffnungen bis Donnerstag, 31.8.2017, wird **eine Fahrt mit dem Heißluftballon der s Versicherung** für 2 Personen verlost.

**S-VERSICHERUNG**  
VIENNA INSURANCE GROUP



DieKärntner  
**SPARKASSE** 

\* s Komfort Konto: Die Kontoführungsgebühren entfallen in den ersten drei Jahren. Aktion gültig für Neukunden in der Kärntner Sparkasse in Velden bis 31.12.2017. Unter allen Kontoneueröffnungen vom 08.05.2017 bis 31.08.2017 wird eine Fahrt für zwei Personen mit dem Heißluftballon der s Versicherung verlost. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen. Der Preis ist nicht in bar ablösbar. Die Ziehung der Gewinnerin/des Gewinners findet unter Ausschluss der Öffentlichkeit statt. Die Gewinnerin/der Gewinner wird von der Kärntner Sparkasse AG Velden verständigt.





2. Vizebürgermeister  
**Franz Inzko**

## REFERAT III

Referent für Kultur,  
Tourismus und Marktwesen

Liebe MitbürgerInnen, liebe Jugend, liebe Gäste der Marktgemeinde St. Jakob i. R.

Nach einem sehr schönen Frühjahr freuen wir uns auf einen erfolgreichen Sommer im Tourismus und die geplanten Veranstaltungen der Vereine und des Kulturreferates.

Gerne kommen wir nochmals auf den vom Kulturreferat geplanten und durchgeführten 2. Osterbasar zurück. Bei gutem Wetter gab es nur zufriedene Gesichter, sowohl bei den Fieranten wie auch bei den Besuchern. Die Angebotsvielfalt der neun Aussteller hatte für jeden Besucher etwas zu bieten. Am Samstag waren die meisten Stände bereits ausverkauft. Mit Hilfe der gestifteten Preise der Fieranten und dem Kauf von Tombolalosen durch die Besucher konnten wieder € 300,- an Spenden eingenommen werden. Vielen Dank allen für die Unterstützung. Der eingenommene Betrag wird einem karitativen Zweck zugeführt.

Am 5. 5. 2017 haben wir an der **Flurreinigungsaktion** teilgenommen und die B 85 vom Gemeindeanfang St. Oswald bis zur Rosenbachbrücke vom Müll gesäubert.

### KULTUR

Am 20. 05. 2017 hat das Kulturreferat das **Jubiläums-Konzert des MGV Maria Elend** unterstützt. Ein sehr schöner



Gemeindevorstand  
**Johannes Röxeis**

## REFERAT VI

Referent für Energiewirtschaft,  
Handel, Gewerbe und Industrie

Abend begeisterte die Zuschauer bei ausverkauftem Kulturhaus.

Am 9. 6. 2017 konnten wir im Kulturhaus und anschließend im Gemeindeamt die Ausstellung „**Schwarz-Weiß und die Bilder doch in Farbe**“ eröffnen. Der **Frauenclub Carnica** präsentierte zum ersten Mal Fotografien von Frauen aus unserer Region. Sie zeigen einen Querschnitt des täglichen Lebensumfeldes der im Club vertretenen Frauen. Zu einem späteren Zeitpunkt soll darüber ein Fotoband erscheinen.

Bei sehr gutem Besuch und interessanten Gesprächen fand wieder eine erfolgreiche **Vernissage** statt. Die Bilder sind nur noch bis zum 7. 7. 2017 im Gemeindeamt zu sehen.

Das Kulturreferat präsentiert am 30. 6. 2017 um 19.30 Uhr ein **Open Air-Konzert der Musikschule Rosental**. Big Band-Musik unterstützt von Chören und Solisten bietet für jeden Musikgeschmack etwas. Durch Unterstützung von Sponsoren ist dieses Open Air-Konzert vor dem Kulturhaus für alle Besucher kostenfrei. Bei Schlechtwetter findet die Veranstaltung im Kulturhaussaal statt.

Am 14. Juli 2017 werden wir im Rahmen des Kulturforums den in Rosenbach ge-

borenen „**Maler vom Wörthersee**“ **Gerhard Schiller** ausstellen. Schon heute laden wir Sie zur Vernissage am 14. 7. 2017 um 19 Uhr ein.

### CARNICA Region Rosental

Bei einem internationalen Meeting der INTERREG-Region Slowenien-Österreich „**Alpe Adria Karavanke/Karawanken**“ wurden am 24. 5. 2017 die Förderungen veröffentlicht. Die von der Marktgemeinde St. Jakob beantragten Projekte wurden nochmals vorgestellt und genehmigt. Somit können wir inklusive der Winterevents in 6 Abrechnungsperioden bis 30. 4. 2020 ca. € 50.000,- lukrieren. Für die erste Periode bis zum 31. 10. 2017 stehen € 5.040,- zur Verfügung. In der zweiten Periode vom 1. 11. 2017 – 30. 4. 2018 erhalten wir € 20.000,-. Alle Projekte sind mit 85 % gefördert. Wir werden ausführlich über die Verwendung der Mittel berichten.

Das **Rosentaler Kinderprogramm** findet in unserer Gemeinde am 19. 7. 2017 mit dem Programm „**Malen mal anders**“ mit Barbara Amrusch-Rapp und am 25. 7. 2017 „**Hip-Hop & Fun**“ mit Karin Schuppe statt. Die Anmeldung erfolgt wie schon in den Vorjahren über das Gemeindeamt.

### TOURISMUS

Bis Ende April konnte bereits ein kleines Plus von 59 Übernachtungen verbucht werden. Wir sind gemeinsam mit den Betrieben hoffnungsfroh, das Ergebnis von 2016 zu übertreffen.

Wir wünschen allen MitbürgerInnen einen schönen Sommer. Unseren Gästen wünschen wir eine erholsame Zeit und viele Naturerlebnisse für die ganze Familie fernab vom Massentourismus.

Franz Inzko und  
Johannes Röxeis



# Blitzlichter



## Der Club der 50er aus Maria Elend

Der Ausflug des Maria Elender Clubs der 50er führte heuer in das bekannte Weingebiet Jeruzalem in Slowenien. Die Route führte über den Karawankentunnel nach Bled, wo man eine Frühstückspause mit Cremeschnitte einlegte und einen Spaziergang absolvierte. Weiter ging es nach Celje mit einer Stadtbesichtigung und einem Spaziergang zur Alten Burg. Nach dem Mittagessen wurde das Grab von Pater Anton in Ptuj – er war in Maria Elend tätig – besucht. In Jeruzalem angekommen, konnte man die hervorragenden Weine und Speisen verkosten. Tags darauf trat man die Heimreise über die steirische Weinstraße an.



## Waidmannsheil

Goldenes Verdienstabzeichen für den passionierten Jäger Franz Petschnig aus Winkl, verliehen von der Kärntner Jägerschaft beim Bezirksjägereitag Villach am Samstag, den 18. März 2017 im Kulturhaus Fresach.

Links am Foto: Hegeringleiter Heribert Bierbaumer



**Die Marktgemeinde  
St. Jakob/Rosental  
Kulturreferat  
präsentiert:**





**EINTRITT  
FREI!**

*(Open Air)*  
**Sommernachtskonzert**

**Freitag, 30. Juni 2017, 19.30<sup>h</sup>**  
**Kulturhaus St. Jakob/Rosental**

**Informationen** unter Tel. 0650/8801850 (Musikschule Rosental)

**Mitwirkende:**

- Bläserorchester Rosental und Jugendmusikverein Maria Rain
- Schulchor der NMS St. Jakob
- Musikschulchor „Happy Voices“
- Sänger: Siegfried Petritz, Michael Struger

**Wir freuen uns auf Ihren Besuch!**

**WIR BEWEGEN MEHR ALS SIE GLAUBEN!**  
A-9584 FINKENSTEIN / TEL. 04254 / 21 77-0



**ING. BRUNO  
WAPSCHITZ**

**TRANSPORT / ERDBAU  
RECYCLING / KIESGRUBE  
TANKSTELLE**



Gemeinde-  
vorstand  
**Karl Fugger**

## REFERAT IV

Referent für Jugend, Familie,  
Sport und Gesundheit

### Geschätzte Gemeindebürgerinnen und Gemeindebürger! Liebe Jugend!

Am 22. März dieses Jahres habe ich die Agenden der Referate Umwelt, Jugend, Familie, Sport und Gesundheit übernommen. Als neuer Gemeindevorstand freue ich mich auf meinen vielfältigen Aufgabenbereich und nehme Wünsche und Anregungen jederzeit entgegen und würde mich auf ein persönliches Gespräch freuen.

### GESUNDHEIT

Am 23. und 24. März fanden in den Räumlichkeiten des Kulturhauses die 14. Gesundheitstage unter dem Motto „Gesundheit beginnt in der Familie“ statt. Auch heuer fanden die Gesundheitstage wieder regen Zuspruch. Neben zahlreichen Vorträgen wurde den Besuchern wieder die bewährte Gesundheitsstraße mit Hör- und Sehtests sowie einer Lungenfunktionsmessung geboten. Außerdem gab es die Möglichkeit zur Blutspende durch den Blutspendedienst des Roten Kreuzes. Mein Dank gilt allen Mitwirkenden, Sponsoren und Besuchern.

### UMWELT

Im Zuge der Woche der Sauberkeit vom 24. bis 29. April fand eine Flurreinigung unter dem Motto „Machen wir gemeinsam unsere Gemeinde sauber!“ Als Umweltreferent möchte ich mich an dieser Stelle bei allen teilnehmenden Vereinen, Gruppen und Einzelpersonen recht herzlich für ihren Einsatz bedanken.

Teilnehmende Vereine und Institutionen:

- „Die Grünen“
- FF-Maria Elend
- Jagdgesellschaft Maria Elend
- Zweisprachiger Kindergarten St. Peter/Šentpeter
- Volksschule St. Jakob i.R.
- Volksschule Rosenbach
- Volksschule Maria Elend
- NMS St. Jakob i.R.
- HLW St. Peter/Šentpeter
- Dorfgemeinschaft Maria Elend
- KulTheater St. Jakob i.R.
- SPÖ St. Jakob i.R.
- Aktive BürgerInnen St. Jakob i.R.
- FF-Frießnitz/Rosenbach
- Flüchtlinge GLOBO-Unterkunft

### SPORT

Der SV St. Jakob/Rosental hat sich den Meistertitel in der Damen-Kärntner-Liga schon vorzeitig gesichert. Die Meistertrophäe und die Meistermedaillen wurden am Sonntag, dem 21. Mai nach dem Heimspiel gegen Lienz/Prägraten (11:1) von KfV-Präsident Mag. Klaus Mitterdorfer, KfV-Vizepräsidentin Tanja Hausott und Bürgermeister Reg. Rat. Heinrich Kattinig überreicht.

Auch die Herren-Kampfmannschaft vom SV St. Jakob konnte sich den Meistertitel in der Unterliga West vorzeitig holen. Damit steht einem Aufstieg in die



Foto: Café Vivere

ersehnte Kärntnerliga nichts mehr im Wege. Als Sportreferent der Marktgemeinde bin ich unheimlich stolz auf diese Erfolge und wünsche den Damen und den Herren des SV St. Jakob viel Erfolg und alles Gute.

Großes Interesse zeigten die 160 Teilnehmer beim Feistritzer Frühstückslauf vom Café Vivere am Sonntag, 28. Mai. Gelaufen wurde der Feistritzer Rundkurs bei herrlichem Laufwetter. Tagesieger war Andreas Seebacher (DSG Maria Elend), Tagessiegerin Cornelia Wohlfahrt (DSG Köstenberg).

Am 29. Mai erfolgte der Baubeginn von 3 Tennisplätzen beim Langlaufleistungszentrum, somit ist ein Sommer- & Winterbetrieb der Anlage gewährt.

Ich wünsche allen GemeindebürgerInnen, der Jugend und unseren Gästen schöne und entspannte Sommerwochen. GV. Karl Fugger



Foto: KfV



Gemeindevorstand  
**Franz Baumgartner**

## REFERAT V

Referent f. Grundverkehr, Umweltschutz,  
Schutzwasserbau Land- & Forstwirtschaft

**Sehr geehrte Gemeindebürgerinnen und Gemeindebürger, liebe Jugend! Spöštovane občanke, spoštovani občani, draga mladina!**

„Gemeinsam reden kann viel bewirken – Skupno govoriti lahko mnogo premika“ lautete der Titel der Einladung unserer Marktgemeinde zu einem Workshop, der im Rahmen des Projekts „Jugendarbeit – Eltern im Dialog“ stattgefunden

hat. Ein mehr als lobenswertes Angebot, das leider auf geringes Interesse gestoßen ist. Ich möchte die Gelegenheit nutzen, um über die dort gehörten Grundsätze nachzudenken.

Kommunikation ist nicht nur der Schlüssel zu jeder guten Beziehung im Privaten, also z.B. zwischen Eltern und Kindern, sondern auch in der Politik bzw. dem gesellschaftlichen Zusammenleben.

Ist es auf Dauer nicht besser und befriedigender, sich Konflikten zu stellen und sich gemeinsam konstruktiv damit auseinanderzusetzen und so zu neuen Lösungen zu kommen? Sollten wir nicht aufhören, einander alte Fehler vorzuhalten sondern versuchen uns in die Lage des anderen zu versetzen? Sollten wir uns nicht mehr Zeit nehmen, um das Miteinander zu pflegen anstatt hauptsächlich die eigenen Interessen zu verfolgen?

Auch wenn es nicht immer leicht fällt, sollten wir versuchen, einander zuzu-

hören und gelassen durch stürmische Zeiten zu gehen. Denn konstruktiv streiten kann auch verbinden und unsere Gemeinde weiterbringen. Das wäre außerdem ein effektives Mittel gegen die allgemeine Politikverdrossenheit und unserer Jugend wären wir so ein gutes Vorbild, und zwar nicht nur in Vorsätzen sondern auch in Taten.

Vabilo občine ni bilo le zanimivo zaradi dvojezičnega naslova, temveč tudi zaradi vsebine, kajti medsebojna komunikacija res lahko marsikaj premakne. Vsi vemo koliko časa in energije zapravimo če se ne znamo pravilno pogovarjati. To velja za privatno življenje pa tudi za našo občinsko politiko.

Dругega poslušati ter ga ne užaliti, s sproščenostjo in prijaznostjo mojstri težavne situacije ter večja pozornost vrednotam in spoštovanje do starega namesto medsebojnega obračunavanja – to so recepti proti negativnemu ugledu politike, hkrati bi na ta način bili vzor naši mladini.

**fichtesieben**  
**GRAFIK & DESIGN**  
ROSENBACH - 0676 / 533 94 31  
[www.fichtesieben.at](http://www.fichtesieben.at)

- Homepage – Design
- Logos • Insetate
- Zeitschriften • Magazine
- Broschüren
- Drucksorten
- Werbetechnik
- Aussenwerbung

**GLASEREI**  
**PRESCHERN**  
Epressarbeiten • Fensterverglasungen  
Neuverglasungen • Bilderrahmen • Spiegel

Rainweg 4  
9582 Oberaichwald / Faaker See  
Tel. 0 42 54 / 21 04, Fax 502 31

Mobil 0664 / 133 41 09  
E-Mail: [glaspreschern@aon.at](mailto:glaspreschern@aon.at)  
[www.glaspreschern.at](http://www.glaspreschern.at)

**WILHELM REBERNIG**  
**ELEKTROUNTERNEHMEN**

A-9184 St. Jakob i. Ros. 117, Tel. u. Fax: 0 42 53 / 329  
Mobil: 0664 / 323 85 72, E-Mail: [elektro.rebernig@gmx.at](mailto:elektro.rebernig@gmx.at)

- **Sicherheitstechnische Überprüfungen**
- **Elektrogeräte-Verkauf**
- **Licht- und Kraftinstallationen**
- **Verteileranlagen – Blitzschutzanlagen**
- **Service- und Reparaturarbeiten**

**BETONSTEINVERLEGUNG - ERDBAU**

- Garten- und Grünanlagengestaltung
- Steinschichtung • Betonsteinverlegung
- Kanalbau • Wegbau
- Schremmarbeiten • Nivellierarbeiten

**Aktionspreis für 5,5 to Bagger € 55,-/h**

**KOJACK - ERDBAU** 9182 Maria Elend 151  
Tel. 0 650 / 950 1230



## BAUBEHÖRDE

### KG. ST. JAKOB I. ROS.

**Agad Eveline und Erwin**, St. Jakob i. Ros. 157, Wohnhauszubau

**Fleissner Ulrike**, Müllnern, Abbruch Wohnhaus und Wirtschaftsgebäude in Längdorf 19

**Klement Johann**, Feistritz 1, Zubau zum bestehenden Nebengebäude

**Omann Tamara Mag. und Christopher**, Villach, Wohnhausneubau, überdachte Pkw-Abstellfläche, Zaunanlage, Luftwärmepumpe in Feistritz

### KG. MÜHLBACH

**Bierbaumer Martin**, Gorintschach 30, Zubau zum bestehenden Wohnhaus – Änderungspläne

**Duda Johann**, Gorintschach 50, Errichtung eines Carports

**Katnik Martin und Schellander Selina**, Mühlbach 14, Wohnhausneubau in Mühlbach

**Stroj Josef**, Mühlbach 42, Wohnhauszubau – Änderungspläne

**Von Arx Annemarie**, Winkl 44, Wohnhauszu- und Umbau

### KG. MARIA ELEND

**Diemling Peter**, Tallach 5, Errichtung eines Wirtschaftsgebäudes

**Fugger Christine und Rudolf**, Dragositschach 18, Neubau einer Doppelgarage und Abänderung der Dachform beim bestehenden Wirtschaftsgebäude

**Kotz Josef**, Tallach 15, Ausbau des Dachgeschoßes und Zubau einer Terrasse

**Schuller Magdalena und Stocklauer Philipp**, Villach, Wohnhausneubau mit Doppelcarport und Lager in Tallach – Änderungspläne

### KG. SCHLATTEN

**Mikl Johann Dr. und Mikl Elisabeth Dr.**, Wiener Neustadt, Wohnhauszu- und Umbau mit Carport in Schlatten

**Mikula Erika Mag.**, Schlatten 66, Durchführung von Geländeanpassungen (Anschüttungen und Errichtung einer Steilböschung mit Kunststoffbewehrter Erde-Konstruktion)

### KG. ST. PETER

**Sticker Johann**, St. Peter 7, Wohnhausneubau mit Garage – Änderungspläne

## Geburtstags Ehrungen

### IM MÄRZ 2017 WURDEN GEEHRT:

#### zum 85. Geburtstag:

**Müller Valentin**, Greuth 9  
**Arich Franz**, Feistritz 52/1  
**Koraimann Alois**, Winkl 60/1  
**Kircher Maria**, Maria Elend 5  
**Mikula Maria**, Schlatten 66/1

#### zum 80. Geburtstag:

**Lesjak Ludwig**, Schlatten 28

#### zum 75. Geburtstag:

**Blassnig Maria**, Dreilach 19/1  
**Begusch Josefine**, Längdorf 15  
**Rupnik Stefanie**, Rosenbach 106

### IM APRIL 2017 WURDEN GEEHRT:

#### zum 85. Geburtstag:

**Pliscek Ernst**, Maria Elend 45  
**Treiber Elisabeth**, Schlatten 40/1

#### zum 80. Geburtstag:

**Hecher Rosa**, Mühlbach 22/1  
**Witzani Lilieth Maria**, St. Jakob i. Ros. 250/4  
**Fantur Friederike**, St. Jakob i. Ros. 93/2

#### zum 75. Geburtstag:

**Kaponig Hildegard**, Tallach 59  
**Melinz Franz**, Mühlbach 63

### IM MAI 2017 WURDEN GEEHRT:

#### zum 85. Geburtstag:

**Samitz Anna**, Maria Elend 79

#### zum 80. Geburtstag:

**Cuden Vinzenz**, St. Jakob i. Ros. 104/1  
**Kotz Ferdinand**, Tallach 73/1  
**Hobjan Siegmund**, Rosenbach 114/1  
**Feichtinger Elisabeth**, St. Jakob i. Ros. 149/1

#### zum 75. Geburtstag:

**Bieberschik Hata**, Maria Elend 79  
**Kocheim Erich**, Dragositschach 8  
**Kavčič Hilde**, Schlatten 54  
**Mesotič Maria**, Winkl 62/1  
**Ulbing Johann**, Schlatten 49/2

### ZUM 90. GEBURTSTAG WURDEN GEEHRT:



*Mathilde Klemenjak, Schlatten 69*



*Josef Gitschthaler, Maria Elend 126*



*Franziska Christof, St. Jakob i. Ros. 82*



*Anna Koschat, Maria Elend 121*

# Aus dem Standesamt

## GEBURTEN

**Schatzmayr Luca Wolfgang**,  
Sohn der Sophia Schatzmayr  
und des Emanuel Winkler,  
9183 Rosenbach 121/2

**Zejićirović Adin**,  
Sohn der Jasmina und des Benis  
Zejićirović, 9184 St. Jakob i. Ros. 111

**Painter-Schmid Elina**,  
Tochter der Katrin und des Markus  
Painter-Schmid, 9184 Feistriz 108

**Sawadogo Alice**,  
Tochter der Daniela Armentano und des  
David Sawadogo, 9184 St. Peter 2

## EHESCHLISSUNGEN

**Dr. med. univ. Krendl Reinhard und  
Dr. med. univ. Krendl Anita**,  
geb. Köfer, 9183 Kanin 40

**Morokutti Christian Hubertus  
Gerhard und Morokutti Irene**,  
geb. Wurzer, 9182 Maria Elend 11

## STERBEFÄLLE

**Scheiber Helmut (79)**,  
9183 Rosenbach 52

**Antonitsch Katharina (85)**,  
9184 Mühlbach 50

**Hallegger Michael (88)**,  
9184 St. Jakob i. Ros. 167/1

**Stingl Cäcilia (82)**,  
9182 Tallach 41/1

**Baumgartner Theresia (82)**,  
9184 Gorintschach 2

**Tumnitz Rosalia (70)**, 9184 Srajach 3

**Moser Walter (88)**, 9182 Maria Elend 79

**Lucchini Erich Oswald (72)**,  
9182 Maria Elend 79

**Feichtinger Peter (81)**,  
9184 St. Jakob i. Ros. 149/1

**Gitschtaler Johanna (84)**,  
9183 Rosenbach 55

**Tschuden Anka (63)**,  
9183 Schlatten 62

## BESTATTUNG PAK

Nachf. Johann STEYSKALL

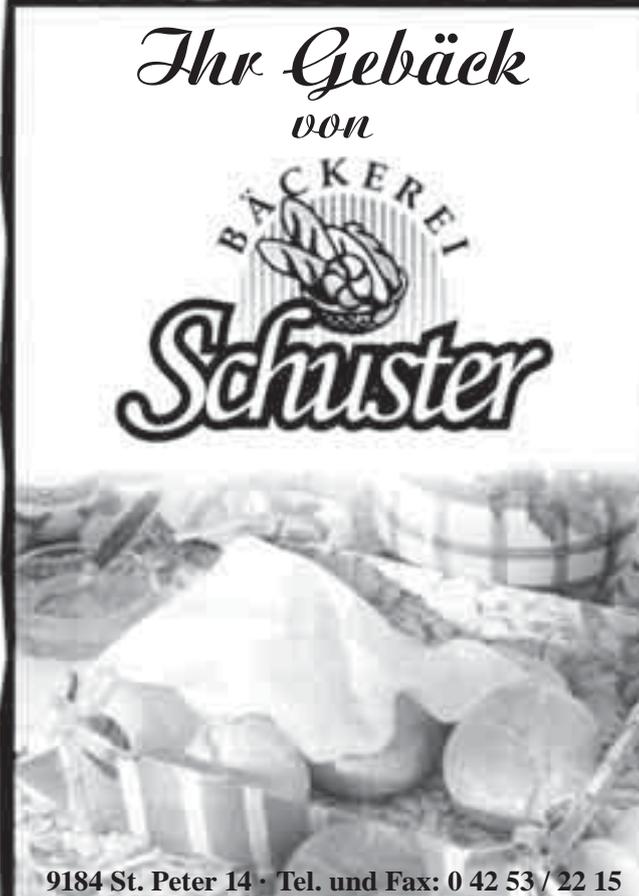
ST. OSWALD 52, 9182 MARIA ELEND

TELEFON: 04253/2475 ODER  
0650/3336015

- Rat und Hilfe im Trauerfall
- Überführungen (In- u. Ausland)
- Abh. im Krankenh. u. Heim
- Feuerbestattung
- Sämtliche Besorgungen
- Trauerdruck

Ihr Gebäck  
von

BÄCKEREI  
**Schuster**



9184 St. Peter 14 • Tel. und Fax: 0 42 53 / 22 15

125 JAHRE  
FREIWILLIGE  
FEUERWEHR  
MARIA ELEND

2017

**Rüstwagenweihe  
mit  
Frühschoppen**

**SONNTAG  
30.07.** 10:00  
Festgottesdienst  
mit Fahrzeugweihe  
vor der Kirche Maria Elend

anschließend  
**Frühschoppen**

Im Gastgarten „AUER“ Maria Elend  
**Musik: Die Schlattner PB**

Auf Ihren Besuch freut sich die Kameradschaft  
der FF-Maria Elend

# Sitzung des Gemeinderates vom 22. März 2017

Sehr umfangreich war die Tagesordnung der letzten Gemeinderatsitzung im März d. J., welche unter Vorsitz des Bürgermeisters, Herrn Reg. Rat Heinrich Kattinig, im Kulturhaus St. Jakob i. Ros. stattgefunden hat.

Im Zuge von Nachwahlen für das ausgeschiedene Gemeinderatsmitglied Herrn Robert Hammerschall, welcher sein Mandat mit 18. März 2017 zurückgelegt hat, wurde Herr **Michael Hallegger** als **ordentl. Mitglied** in den Gemeinderat gewählt und vom Bürgermeister ange-lobt.

**Nachbesetzt** wurde in diesem Zusammenhang auch die Funktion des 1. Vizebürgermeisters mit Herrn **Guntram Perdacher**. Die Angelobung erfolgte durch Frau Mag. Kaidisch-Kopeinigg in Vertretung des Bezirkshauptmannes. Ebenso angelobt wurde das neue Gemeindevorstandsmitglied, Herr **Karl Fugger**, durch den Bürgermeister.

Von der SPÖ als anspruchsberechtigte Gemeinderatsfraktion sind darüber hinaus Herr GR. Michael Hallegger in den Kontrollausschuss sowie Herr GV. Karl Fugger als Obmann in den Ausschuss für Umwelt, Familie, Jugend, Sport, Sicherheit und Gesundheit nominiert worden.

Änderungen ergaben sich des Weiteren auch in der **Besetzung der Gemeindev Verbände**, in welche Herr GV. Karl Fugger als Mitglied bzw. Ersatzmitglied bestellt wurde.

Einen kurzen Bericht brachte der Obmann des Kontrollausschusses, Herr GR. Johann Sticker, über die am 13. Dez. 2016 und 27. Feb. 2017 stattgefundene **Kontrollausschuss-Sitzung**. Schwerpunkt der Feber-Sitzung war die **Prüfung des Projektes „Pauli-Furt“**. Zu diesem Tagesordnungspunkt waren die bauausführenden Firmen, der zuständige Sachbearbeiter der Gemeinde und der politisch verantwortliche Referent geladen.

Aufgrund der personellen Änderungen in der Zusammensetzung des Gemein-

devorstandes kam es auch im Bereich der **Referatsaufteilung** betr. die Aufgaben des eigenen Wirkungsbereiches der Gemeinde zu **Neuerungen**. Die vorliegende Verordnung ist vom Gemeinderat einstimmig angenommen worden.

Von der Tagesordnung abgesetzt wurde die Beratung und Beschlussfassung über die **Einführung der Straßenbezeichnungen** in den Ortschaften St. Jakob i. Ros., Längdorf, Dreilach, Feistritz, Tösching und St. Peter mit Festlegung von Orientierungsnummern.

Begründet wurde die Absetzung mit der Einholung von ergänzenden Stellungnahmen des Verfassungsdienstes des Bundeskanzleramtes zu den in dieser Gemeinderatsitzung aufgeworfenen Fragen.

Zwei **Anträgen auf Umwidmung** der Parzelle 314, KG. St. Peter, von dzt. landwirtschaftl. Grünland bzw. Bauland/ Dorfgebiet in Grünland/Photovoltaikanlage konnte aufgrund der positiven Stellungnahmen durch die jeweiligen Fachabteilungen des Landes seitens des Gemeinderates zugestimmt werden.

Vom Gemeinderat zugestimmt wurde der **Auflösung eines Dienstbarkeitsvertrages** aus dem Jahre 1990 für das Grundstück Parz. 1661/40, KG. Maria Elend, in welchem das Recht des Gehens und Fahrens für die Marktgemeinde St. Jakob i. Ros. eingeräumt war. Diese Auflösung ist erforderlich gewesen, um in Folge dem Grundstückseigentümer eine Grundstücksteilung und Veräußerung der gegenständlichen Parzelle mit dem darauf befindlichen Objekt (ehem. GH Schneerose) zu ermöglichen.

Einen einstimmigen Beschluss gab es für die **Teilnahme** der Gemeinde am **Förderprogramm** des Landes Kärnten,

welches Erhebungen über den Zustand der kommunalen Straßen bzw. deren Bewertung durchführt, und die für diese Bestandsaufnahme anfallenden Kosten zu 50 % aus Bedarfszuweisungsmitteln übernimmt. Damit sollen unter anderem die Gemeinden auch bei der Planung und Festlegung ihrer mittel- bzw. langfristigen Straßenbauprogramme unterstützt werden.

Die **Neufassung der Satzungen des Wasserversorgungsverbandes** Faaker-See-Gebiet, wurde vom Gemeinderat ebenso einstimmig angenommen.

AMS und Land Kärnten haben gemeinsam mit dem Bundesministerium für Arbeit und Soziales ein **Förderprogramm für ältere Arbeitnehmer** ins Leben gerufen. Mit diesem Projekt sollen Personen über 50 Jahre, die mehr als 1 Jahr als arbeitslos gemeldet sind, für einen Zeitraum von zwei Jahren in eine Beschäftigung übernommen werden.

Gestartet wird dieses Pilotprojekt vorerst in den Bezirken Villach, Villach-Land und Hermagor.

Vom Gemeinderat wurde einstimmig die Teilnahme an der o. a. Beschäftigungsinitiative beschlossen.

Mit den Stimmen der SPÖ-, ABS- und „Die Grünen“ - Gemeinderatsfraktion wurde eine **Abänderung der Nebengebührenverordnung** der Marktgemeinde St. Jakob i. Ros. befürwortet.

Der vom Bürgermeister eingebrachte Dringlichkeitsantrag über die Einbringung einer Resolution der Marktgemeinde St. Jakob i. Ros. gegen die **Errichtung der Eisenbahnlinie für den Güterverkehr** durch das Rosental wurde vom Gemeinderat einstimmig angenommen.

**GRATIS**

Senden Sie uns Ihren Glückwunsch

# Glückwünsche

Hier haben Sie die Möglichkeit, Ihren Verwandten, Freunden und Bekannten zu Geburtstag, Hochzeit, Geburt des Kindes, Schulabschluss, Uniabschluss und anderen Anlässen zu gratulieren!

**Zum 80. Geburtstag**

Alles, alles Liebe und Gute zu Deinem 80. Geburtstag, viel Gesundheit und Glück wünschen Dir von ganzem Herzen Deine Familie, Deine Freunde und Nachbarn.

**Petri Heil!**

Lieber Tatl, lieber Opa, lieber Urliopa, lieber Ewald! Deine gesamte Familie wünscht Dir zum 81. Geburtstag alles Gute und viel Gesundheit. Wir haben Dich alle sehr lieb.

**Liebe Doris!**

Alles Liebe und Gute zu Deinem 40. Geburtstag, viel Glück und Gesundheit. Das wünschen wir Dir von ganzem Herzen. Hannes, Jana und Johannes.

**Servus Poldi**

Wir sollten es Dir öfter sagen: Wir sind sehr froh, dass wir Dich haben. Alles Liebe und Gute zum 62. Geburtstag und viel Gesundheit wünschen Dir Deine Familie und Freunde.

**Herzlichen Glückwunsch**

Liebe Sabrina – 35 Jahre sind es wert, dass man Dich besonders ehrt. Darum wollen wir Dir sagen, wir sind froh, dass wir Dich haben! Deine liebe Familie!

**Lieber Nandi,**

zu Deinem 80. Geburtstag wünschen wir dir nachträglich nochmals alles Liebe und Gute, vor allem recht viel Gesundheit! Deine gesamte Familie.

**DI Christoph Klemenjak**

Zum Diplom-Ingenieur mit Auszeichnung die allerherzlichsten Glückwünsche von deiner Familie.

**Alles Gute, Valerija**

„Sei immer Du selbst! Außer du kannst ein Einhorn sein, dann sei ein Einhorn.“ Alles Gute zum Geburtstag, mögen alle Deine Wünsche in Erfüllung gehen.

**Herzlichen Glückwunsch**

an Gemeinderat Ing. Michael Nocnik zur Verleihung des Berufstitels Regierungsrat durch Landeshauptmann Dr. Peter Kaiser und Landeshauptmannstellvertreterin Dr. Beate Prettnner.



Senden Sie Ihre Daten an:  
[info@stjakober-nachrichten.at](mailto:info@stjakober-nachrichten.at)  
 oder Tel.: 0676 / 533 94 31



**ContraPest**  
SCHÄDLINGSBEKÄMPFUNG & TAUBENABWEHR E.U.



**BEI WESPEN-  
PLAGEN  
RUFEN SIE:**

**0664 / 143 12 88**

Besuchen Sie uns unter:  
[www.contrapest.at](http://www.contrapest.at)



**ContraPest**   
SCHÄDLINGSBEKÄMPFUNG & TAUBENABWEHR E.U.

**Manuel Klement**  
Geschäftsführung

Feistritz 1, 9184 St. Jakob i. R.  
Tel.: + 43 664 / 143 12 88  
E-Mail: [office@contrapest.at](mailto:office@contrapest.at)  
Fax: + 43 4253 / 202 23  
[www.contrapest.at](http://www.contrapest.at)

## TERMINE

### FR 30. JUNI

**St. Jakob i. Ros.:**

Konzert der Musikschule Rosental  
Kulturhaus St. Jakob im Rosental

### SA 1. JULI

**Maria Elend:**

8 Uhr und 10.30 Uhr: **Firmung**  
Wallfahrtskirche Maria Elend

### SO 2. JULI

**St. Peter:**

10 Uhr: **Hl. Messe mit Prozession,**  
Kirchtag (žegnanje) in St. Peter

### MI 5. JULI

**St. Jakob i. Ros.:**

18 Uhr: „**Sichere Gemeinde**“  
Kulturhaus St. Jakob im Rosental

### FR 7. JULI

**St. Jakob i. Ros.:**

Blaulicht-Disco der FF- St. Jakob i.  
Ros., Blaulichtbar St. Jakob i. Ros.

### SA 8. JULI

**St. Jakob i. Ros.:**

70 Jahre Jubiläum der Volkstanz-  
gruppe St. Jakob i. Ros., Mitwirkende:  
Volkstanzgruppe Lölling, Jagd-  
hornbläser, Kärntner Triologie, MG  
Maria Elend, Volkstanzgruppe Dross,  
Kulturhaus St. Jakob im Rosental

### SO 9. JULI

**St. Jakob i. Ros.:**

Feuerwehr-Kirchtag, Rüsthausvor-  
platz St. Jakob im Rosental

### FR 14. JULI

**St. Jakob i. Ros.:**

Vernissage – Ausstellung Gerhard  
Schiller, Künstler der modernen  
Acrylmalerei, Ausstellung im Gemein-  
deamt St. Jakob i. Ros. vom 14.7. bis  
10.11.2017 im Kulturhaus

### SO 16. JULI

**St. Oswald/Maria Elend:**

Familien-Gartenfest des ARBÖ-  
St. Jakob i. Ros. mit **Fahrzeugseg-**  
**nung**, Musik: „Die Schlattner PB“  
Radlerrast St. Oswald, Maria Elend

### SO 23. JULI

**Tallach:**

Tallacher Jahreskirchtag ab 18 Uhr  
Live-Musik GH „Lindenhof“, Tallach

### SO 30. JULI

**Maria Elend:**

125 Jahre FF Maria Elend, 10 Uhr:  
**Fahrzeugsegnung** bei der Kirche in  
Maria Elend, ab 12 Uhr: **Frühschop-**  
**pen** im Gastgarten GH „Auer“, Musik:  
„Die Schlattner PB“, Kirche Maria  
Elend u. Gastgarten GH „Auer“

### SA 5. AUGUST

**Frießnitz:**

20.30 Uhr: **Sommerfest** der FF-Frieß-  
nitz/Rosenbach, Musik: „Unterkärnt-  
ner Power“ beim alten Rüsthaus

**St. Jakob i. Ros.:**

20.30 Uhr: **Orgelkonzert** des Orgel-  
musikvereines St. Jakob i. Ros.  
Organist: Gijsbert Lekkerkerker (NL)  
Pfarrkirche St. Jakob i. Ros.

### SO 13. AUGUST

**Rosenbach:**

10.30 Uhr: **Gipfelmesse** der Natur-  
freunde St. Jakob i. Ros.  
ab 13 Uhr: **Naturfreundekirchtag** im  
Gasthof „Matschnig“ in Rosenbach Kl.  
Frauenkogel/Baba (1.754 m)

### DI 15. AUGUST

**Maria Elend:**

**Großer Frauentag – Jahreskirchtag**  
**mit Markt**, ab 12 Uhr **Live-Musik** im  
Gasthof „Auer“, Maria Elend

### SA 26. AUG. – SA 2. SEPT.

ARBÖ Adria-Ausflug

### SO 27. AUGUST

**St. Oswald/Maria Elend:**

**Rosentaler Pferdefest** bei der Radler-  
rast in St. Oswald, Maria Elend

### SA 9. SEPTEMBER

**Rosenbach Sattel (Rožica):**

11 Uhr: **Freundschaftstreffen** zwi-  
schen den Gemeinden Jesenice (Plani-  
na pod Golico) und St. Jakob i. Ros.

### SA 16. SEPTEMBER

**St. Jakob i. Ros.:**

19.30 Uhr: **Konzert** mit dem Hu-  
go-Wolf-Kammerchor aus Marburg/  
Maribor und dem MG Maria Elend  
Kulturhaus St. Jakob im Rosental

### SO 17. SEPTEMBER

**St. Jakob i. Ros.:**

**Oktoberfest**, Kult-Cafe, Hauptplatz



**Hol Dir die Müll App.**

Den geschätzten Müllwächtern für SA, Jakob & Preimpl

www.muellapp.com

## TIERSEUCHENFONDSBEITRAG INFORMATION

Gemäß den Bestimmungen des Tierseuchengesetzes ist die Gemeinde auch heuer wieder verpflichtet, den Tierbesitzern im Gemeindegebiet den Tierseuchenfondsbeitrag vorzuschreiben.

**Grundlagen:** Datenbestand aus der Veterinärdatenbank  
Tierlisten aus den AMA-Mehrfachanträgen

Da im Zuge von gefallenen Tieren oder im Falle von Tierverlusten immer wieder Forderungen von Tierbesitzern, die nicht erfasst worden sind, gegenüber dem Tierseuchenfonds gestellt werden, sollen auch Tierhalter, welche nicht in der Veterinärdatenbank erfasst sind, in die Beitragsliste aufgenommen werden.

**Es ergeht daher das Ersuchen an alle Tierbesitzer, den Tierbestand am Gemeindeamt zu melden, sofern bis dato kein Tierseuchenfondsbeitrag entrichtet wurde. Entsprechende Formulare liegen beim Gemeindeamt auf.**

Informationen erhalten Sie am Gemeindeamt bei  
Frau Isolde Sticker (Tel.: 04253 / 22 95-212)

Die **Höhe der Beiträge 2017** wurde wie folgt festgelegt:

- |                                       |          |
|---------------------------------------|----------|
| • Pferde, mit einem Alter über 1 Jahr | EUR 3,30 |
| • Rinder älter als 6 Monate           | EUR 3,30 |
| • Rinder bis 6 Monate                 | EUR 1,10 |
| • Schweine – über 20 kg Lebendgewicht | EUR 0,79 |
| • Schafe und Ziegen – über 6 Monate   | EUR 0,79 |

## RAUCHFANGKEHRERMEISTERBETRIEB ROBERT LENK



- Kaminsanierungen
- Reinigung sämtlicher Feuerstätten
- Ölbrennerreinigung und Wartungen
- Abgasmessungen
- kompetente Beratung

Tel.: 0699/11 10 26 62, Robert Lenk  
Tel.: 0699/19 68 02 23, Timo Lenk

**www.lenk.at**



Kreative Ideen mit Herz!

**Paper & style**

Tel. 04253 / 325 50 Birgit und Josef Preiml



## DR. SONJA FRIEDL-KUHN

ÖFFENTLICHE NOTARIN

A-9232 Rosegg, Rosegger Straße 22  
Telefon: +43 4274 2727 • Fax: +43 4274 2727-17  
office@notar-rosegg.at • www.notar-rosegg.at



**5 JAHRE  
STUDIO M-71**

Hiermit möchte ich mich bei all meinen Kunden und Freunden für ihre Treue bedanken! Ich freue mich auf viele weitere, schöne und lustige Stunden mit Euch! Der größte Dank gilt meiner gesamten Familie die mich immer tatkräftig unterstützt! Danke, Eure Valerija

Mühlbach 71, 9184 Sankt Jakob, Tel.: 0660 / 549 74 91



**Senden Sie uns Ihre Gratis-Wortanzeige!**  
 (von privat zu privat) Kontakt: 0664/4986826  
 E-Mail: [info@stjakober-nachrichten.at](mailto:info@stjakober-nachrichten.at)

## JOBBÖRSE

**Zuverlässige, ehrliche Haushaltshilfe**  
 für Zweipersonenhaushalt im Raum St. Jakob  
 i. Ros. ab sofort gesucht.  
 Tel.: +43 650 / 555 55 93

### FahrerInnen gesucht!

Willst du auch ins GO-MOBIL®-Fahrerteam?  
 Dann melde dich unter Tel.: 0 676 / 308 22 11  
 Wir sind GO-MOBIL®!  
 Werden Sie aktiv, damit  
 andere mobil bleiben.  
 Unsere Gemeinschaft braucht Sie!  
<http://go-mobil.st-jakob-rosental.at>

## IMMOBILIEN

**Wunderschöne Wohnung**  
 (124 m<sup>2</sup> + 12 m<sup>2</sup> Balkon) mit traumhaftem  
 Blick auf die Karawanken zu vermieten.  
 80 % möbliert.  
 Miete inkl. Betriebskosten EUR 890,-  
 St. Jakob 202, Tel. +43 676 / 405 06 66

**Verpachte Geschäftslokal** 39,5 m<sup>2</sup>, inkl. WC,  
 St. Jakob, Tel. +43 676 / 405 06 66

**Zu verkaufen:** Voll erschlossenes Baugrund-  
 stück unter der Kirche in St. Oswald. Größe  
 1590 m<sup>2</sup>. Auch in 2 Grundstücke teilbar. Kauf-  
 preis € 49900,- oder die Hälfte für € 28000,-  
 Tel.: 0 676 / 308 22 11

## AUTO&MOTOR

**Zu verkaufen:** BMW R 1200 C Elfenbeinfarbig  
 Erstzulassung 9/2000. Km-Stand 4900,  
 Leistung 45 KW/61 PS, 2. Besitz von Werks-  
 angehörigem, Verhandlungspreis € 12000,-  
 Tel.: 0 676 / 308 22 11



## DIVERSES

**Zu verkaufen:** Fuji Retro Damen- oder Her-  
 renrad Shangri-La LX 3 Gang, neuwertig EUR  
 350,- bei Abnahme Damen- und Herrenrad  
 gesamt EUR 600,- Maria Elend, Tel.: 0 676 /  
 308 22 11



**2 x Inline Skate Set original Rollerblade**  
 Verkauft 2 komplette Sets der Marke Roller-  
 blade Tango inkl. Knie-, Ellebogen- und Hand-  
 schützer. Gr. 25.5 (39,5) und Gr. 28.5 (43.5).  
 Schwarz metallic. Fast nie benützt  
 Preis: € 50,- Schlatten, 0676/533 94 31



**Adidas Fußballschuhe** Gr. 38, 5 – eher groß  
 geschnitten. Preis EUR 15,- Mühlbach, bei  
 Interesse unter der Nummer 0650/750 79 09  
 melden.



**GRATIS**  
 Senden Sie uns Ihre Wortanzeige!

## SIE SUCHEN

oder verkaufen –  
 von privat zu privat!  
**Auto & Motor, Immobilien,  
 Diverses**

Senden Sie Ihre Daten an:  
[info@stjakober-nachrichten.at](mailto:info@stjakober-nachrichten.at)  
 oder Tel.: 0664 / 498 68 26

oder per Post an:  
 Karla und Mario Kraußnig  
 St. Jakober Nachrichten  
 Schlatten 55  
 9183 Rosenbach



Die nächste Ausgabe erscheint am  
**28. Sept. 2017**

Redaktionsschluss: **DI, 29. August 2017**  
 Anzeigenschluss: **MI, 6. September 2017**

**Nike Fußballschuhe** Gr. 41 normal geschnit-  
 ten. Preis EUR 10,- Mühlbach, bei Interesse  
 unter der Nummer 0650/750 79 09 melden.



**EPSON Expression Home XP-332** Tinten-  
 strahldrucker, neuwertig, Wi-Fi / Print / Copy  
 / Scan; separate Einzelpatronen (nicht enthal-  
 ten), drucken ohne PC, Schlatten, EUR 20,-



# Entlastungen für die Pflege zuhause nützen

Hilfestellung aus einer Hand – das GPS informiert:

Pflegende Angehörige sind der größte „Pflegedienst“ Österreichs. In jeder vierten Familie wird jemand zuhause gepflegt – meistens von weiblichen Verwandten. Aus der steigenden Zahl von Demenzerkrankten, die zuhause gepflegt werden, resultiert eine zusätzliche Herausforderung. Die Pflege kostet Zeit, Geld und Nerven und beeinflusst die Gesundheit des pflegenden Angehörigen.

Bei Krankheit des Pfleglings zahlt die Krankenversicherung die ärztlichen Behandlungen. Bei der Pflege leistet das Pflegegeld einen wichtigen Beitrag zur finanziellen Unterstützung der durch die Pflegebedürftigkeit anfallenden Kosten. Pflegende Angehörige können sich mit dem Pflegling bei der Krankenkasse mitversichern lassen und über die Pensionsversicherung kostenlos Pensionsmonate erwerben. Voraussetzung dafür ist zumindest Pflegestufe 3 des Pfleglings.

Dennoch ist die Finanzierung der Pflege immer ein Thema: Vor allem dann, wenn die Pflege von Angehörigen kommt, welche sich im Spagat zwischen ihrem eigentlichen Beruf und der Pflege des Familienmitgliedes befinden. Auf dem pflegenden Angehörigen lastet damit ein immenser Druck.

Damit pflegende Angehörige nicht Gefahr laufen, sich selbst zu überfordern, ist es essentiell, dass sie ihre eigenen Bedürfnisse nicht vernachlässigen und sich Auszeiten zum Krafttanken nehmen. Geschieht dies nicht, kommt es irgendwann zum totalen Zusammenbruch!

Damit aus pflegenden Angehörigen nicht Pflegebedürftige von morgen werden, steht das kostenlose Beratungsservice des GPS Villach-Land persönlich, telefonisch oder per E-Mail für Fragen zur Verfügung.

LAND  KÄRNTEN

GPS – BH Villach-Land

## INFORMATION

**GPS – Gesundheits-,  
Pflege- und Sozialservice**

9500 Villach,  
Meister-Friedrich-Straße 4  
Tel.: +43 (0) 50536-61331  
oder -61332  
Fax: +43 (0) 50536-61343  
E-Mail: [bhvl.gps@ktn.gv.at](mailto:bhvl.gps@ktn.gv.at)  
Web: [http://www.ktn.gv.at/310912\\_DE](http://www.ktn.gv.at/310912_DE)

**GESCHENKE.  
GESCHENKE.  
GESCHENKE.**



**ŠKODA**  
SIMPLY CLEVER

### Der ŠKODA FABIA 25.

Das Fabia Jubiläums-Modell 25 – jetzt schon ab 10.980,- Euro inkl. 2+3 Jahre ŠKODA Plus Garantie\* kostenlos.

## ŠKODA Lindner

9500 Villach, Triglavstraße 27  
Tel. 04242/32236, [www.skoda-lindner.at](http://www.skoda-lindner.at)

## GROSSES SOMMERFEST

Samstag, 1. Juli 2017  
von 10 bis 14 Uhr

Mit kulinarischen Köstlichkeiten vom Kuchler Wirt.



Verbrauch: 4,7–4,8 l/100 km. CO<sub>2</sub>-Emission: 106–109 g/km.

Symbolfoto. Stand 06/2017. Gültig nur solange der Vorrat reicht. Unverb. nicht kart. Richtpreis inkl. NoVA und 20% MwSt. Details bei deinem ŠKODA Betrieb oder unter [www.skoda.at](http://www.skoda.at). Die ŠKODA Plus Garantie\* für den Fabia 25 erweitert die 2-jährige ŠKODA Herstellergarantie um 3 Jahre bzw. bis zu 100.000 km Gesamtkilometerleistung. Je nachdem, was zuerst eintritt.



# Gesundheitstage 2017

Zahlreichen Besuch und viel Information gab es bei den am 23. und 24. März 2017 durchgeführten 14. Gesundheitstagen. Die Veranstaltung unter dem Motto „Gesundheit beginnt in der Familie“ fand in den Räumlichkeiten des Kulturhauses der Marktgemeinde St. Jakob im Rosental statt.



Die **Begrüßung der Gäste** sowie die Eröffnung der Veranstaltung erfolgten durch LHStv. Dr. Beate Prettnner, sowie durch den Hausherrn Bgm. Reg. Rat Heinrich Kattinig.

Eingestimmt wurde auf das **reichhaltige Programm** durch liebevoll vorbereitete Auftritte der Volksschule Maria Elend, des Kinderchors Rožce, des Kindergartens der Gemeinde sowie der Ortmusikschule St. Jakob im Rosental.

Die Hauptprogrammpunkte der Tage waren äußerst **informativ** Vorträge von Patricia Ventre zum Thema „Mit ätherischen Ölen zu mehr Duft, Licht und Lebensfreude“, von Christine Spazier – „Entgiften und Entschlacken mit natürlichen Kräutern“, DSA Mar-

git Nemeth sprach über „8 Sachen, die Erziehung stark machen“ und Dr. Uwe Rascher überzeugte die Zuhörer davon, dass ein gesunder Darm kein Klopapier braucht.

Auf der bewährten **Gesundheitsstraße** konnten sich die Besucher Blutuntersuchungen, Hör- und Sehtests sowie einer Lungenfunktionsmessung unterziehen. Außerdem gab es die Möglichkeit zur Blutspende durch den Blutspendedienst des Roten Kreuzes.

Sehenswert waren auch die höchst informativen und **liebevoll gestalteten Stände** der Aussteller:

- **Optik Gatterer**
- **Resi Gröblacher (Kräuterpädagogin)**
- **Die Rosenapotheke**
- **Dr. Perc – Die 5 Tibeter**

- **Transpersonale Klangtherapie – Sibylle Kattinig**
- **Die Kärntner Gebietskrankenkasse**
- **Schmerztherapie – Karin Schrott**
- **Die Hauskrankenhilfe Velden**
- **AVS – Josefine Bartl**

Für das **leibliche Wohl** sorgten die HLW St. Peter sowie Elfi Schellander mit einem gesunden Buffet.

An beiden Tagen gab es **kostenlose Kinderbetreuung** und heuer erstmals die „rollende Ludothek – die ganze Welt des Spielens“ für alle kleinen Besucher, sowie an den Vormittagen für Schulen und Kindergärten der Gemeinde.

Ebenfalls kostenlos gab es wieder einen Shuttleservice mit dem **GO-MOBIL**.

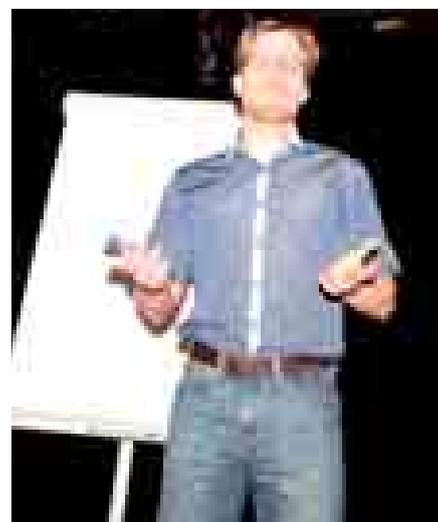
Die wunderschöne **florale Dekoration** wurde von Blumen Wedenig erstellt.

Gekonnt **moderiert** wurde die Veranstaltung von **Willi Peterman**.

Danken möchten wir allen, welche durch ihren Einsatz und die Bereitschaft mitzuwirken, diese Veranstaltung möglich gemacht und zu einem Erfolg geführt haben.

Danke auch allen Sponsoren, die immer wieder bereit sind, das Projekt „Gesunde Gemeinde“ mit zu tragen und finanziell zu unterstützen.

Und natürlich – vielen Dank Ihnen, wer te Besucher, für Ihre Treue und Ihr Interesse. Haben Sie einen schönen Sommer und bleiben Sie gesund!



# Das Leben ist oft wie eine Reise

Auf dieser Reise gibt es viele Stolpersteine, die jeder Mensch unterschiedlich mit seinen Möglichkeiten bewältigen darf und kann. Wir dürfen viele glückselige Momente und unerwartete Freude in unser Leben aufnehmen und ins Zellgedächtnis speichern. Vieles im Leben ist einfach ein Geschenk.

Zu diesen Geschenken zählen Menschen, die uns ein Stück auf unserer Lebensreise begleiten. Ich hatte das Glück, zwei humorvolle, dankbare, zufriedene mit Herz und Verstand ausgestattete Frauen, meine Nachbarinnen, auf meiner Reise kennenzulernen. Warum ich Ihnen das erzähle? Weil diese beiden Freundinnen, eine innere Widerstandskraft besaßen, die heute in der Positiven Psychologie mit „Resilienz“ bezeichnet wird.

Resilienz ist die Fähigkeit, mit schwierigen Situationen im Leben umzugehen, wieder aufzustehen, wenn man hinfällt und gestärkt aus einer Krise hervorzugehen. Resiliente Menschen lassen sich nicht völlig

und auf Dauer von Belastungen dominieren. Dies beinhaltet, alle inneren Kräfte zu aktivieren, die helfen sich wieder wohler zu fühlen. Die gute Nachricht dabei ist, dass man diese innere Kraft einüben kann aber Jede und Jeder für sich den ureigenen Weg finden darf.

„Eine Reise von 1000 Meilen beginnt mit dem ersten Schritt.“ Luise Reddemann  
Ich wünsche Ihnen auf Ihrer Lebensreise, dass Sie Ihre Seele stärken und somit Ihre Gesundheit fördern z. B. mit Mut, Annehmen, Gegenwärtig sein, Einstellungen verändern, Grenzen setzen, Hoffnung, Vertrauen, Demut, Stille, Glaube, Freude, Selbstverantwortung, Liebe und Dankbarkeit. Ja, Menschen, die dankbar sein können, fühlen sich besonders wohl.

Ich unterstütze als Lebensberaterin in Einzelgesprächen und in Seminaren Menschen dabei, ihre inneren Kräfte als Gesundheitsfaktoren zu aktivieren und in den Lebensalltag zu integrieren damit annehm-

bare Lösungen und neue Perspektiven möglich werden. Je nach Bedarf arbeite ich mit unterschiedlichen Methoden und helfe Frauen, Männern und Kindern in den verschiedensten Lebenssituationen. Ich bin da, wenn Sie mich brauchen.

Herzlichst Ihre Ingrid Pak-Ramusch MSC

**27. September 18 Uhr**

Die innere Widerstandskraft aktivieren-  
*Resilienztraining*

**25. September 17 Uhr**

Geteiltes Leid ist halbes Leid-  
*Dipl.Pass. Christl Görtschacher*



Anzeige

## tab-Sprechstage

Fast 19 % der Bevölkerung ist schwerhörig, bei den über 60jährigen ist es bereits jeder Dritte! In Österreich leben ca. 1,5 Millionen Schwerhörige, aber nach wie vor wird ihre schwierige Lebenssituation in der Öffentlichkeit nicht erkannt!

Bei der Technischen Assistenz und Beratungsstelle (tab) und dem Verein Forum besser HÖREN – Schwerhörigenzentrum Kärnten, erhalten Betroffene, Angehörige und Interessierte kostenlos Information und Beratung rund um's HÖREN.

Angebote:

- Individuelle Beratung
- Begleitung bei Hörgeräteanpassung, Cochlea Implantation, etc.
- Aufklärung und Unterstützung beim Einsatz technischer Hörhilfsmittel und Höranlagen
- etc.

### Sprechstage im Bezirk Villach Land

Jeden 4. Dienstag im Monat, von 9.00 bis 11.00 Uhr  
Landeskrankenhaus Villach, Nikolaigasse 43,  
Selbsthilfe-Informationsstelle  
Juli/August und in den „Weihnachtsferien“ keine Sprechstage



## Offener Beratungstag im Beratungszentrum

**Jeden Donnerstag**

**9.00 – 13.00 Uhr, 15.00 – 19.00 Uhr**  
und nach Vereinbarung

Gasometergasse 4a / Eingang Platzgasse  
9020 Klagenfurt am Wörthersee

**Tel.: 0463 / 31 03 80, Fax: 0463 / 31 03 80-4**

**Handy: 0676 / 844 36 14 00**

E-Mail: [tab-ktn@besserhoeren.org](mailto:tab-ktn@besserhoeren.org)

[www.schwerhoerigen-service.at](http://www.schwerhoerigen-service.at), [www.besserhoeren.org](http://www.besserhoeren.org)

**Landeskrankenhaus Villach**, Nikolaigasse 43

Selbsthilfe-Informationsstelle

Jeweils von 9.00 bis 11.00 Uhr

**26. September 2017**

**28. November 2017**

**Urlaub gebucht?**  
**Reiseapotheke checken!**

[www.rosenapotheke.at](http://www.rosenapotheke.at) | [rosenapotheke@aon.at](mailto:rosenapotheke@aon.at)

# Herzlich willkommen in der Kindergruppe, liebe Freiwillige Feuerwehr St. Jakob i. Ros.!

Martin Sticker ermöglichte es uns an zwei Vormittagen, einen Einblick in die spannende Welt der Feuerwehr zu bekommen. Dafür möchten wir uns vorweg herzlichst bedanken. Am 10. März fand für uns Betreuerinnen die Brandschutzübung am zur Verfügung gestellten Gelände des Lagerhauses St. Jakob statt. Auch dafür ein Dankeschön. Die Kleinen konnten so das „Spektakel“ von der Kindergruppe aus beobachten und waren mit vollem Interesse dabei.

Eine Woche später bekamen auch die Kinder einen kindgerechten Einblick in die Feuerwehrwelt. Gerade ein Phänomen wie Feuer fasziniert Kinder immer wieder und auch die jüngsten Erdenbürger wollen alles genau ausprobieren und entdecken. Das wurde ihnen durch die verschiedensten Gegenstände der Feuerwehrleute ermöglicht. Anschließend gab es noch eine Besichtigung des Feuerwehrautos und einige Mutige durften sich sogar ans Steuer setzen. Der Besuch der Feuerwehr war ein besonderes Erlebnis. Wir durften hautnah miterleben, was Feuerwehr heute wirklich bedeutet.

Weiters geht noch ein Riesendank an das Lagerhaus St. Jakob und Velden für die großzügige Geldspende, mit welcher wir

uns die hochwertigen FAGUS Spielfahrzeuge aus Holz kaufen konnten. Die naturnahen Spielgeräte ermöglichen den Kindern ein wirklichkeitsgetreues Nachahmen und machen diese zu einem richtigen Erlebnis.

## SOMMERZEIT IN DER „STERNSCHNUPPE“

Nun beginnt wieder die sonnige und warme Zeit des Jahres und die wollen wir gut ausnutzen. Im Juni starten wir wieder mit unseren wöchentlichen Tierparkbesuchen in Rosegg. Gemeinsam erforschen wir jedes Plätzchen im Tiergarten und freuen uns jedes Mal aufs Neue auf die faszinierenden Tiere. Wenn es dann doch mal zu heiß ist und es sich kaum in der Sonne oder am Spielplatz aushalten lässt, machen wir den naheliegenden Wald unsicher. Und so ein Ausflug in den Wald fördert die Kinder in vielen Bereichen und macht ihn so zu einem

besonderen Ort vielfältiger Herausforderungen und Entdeckungen. Wir wünschen allen einen schönen und angenehmen Sommer.

„Der große Reichtum unseres Lebens, das sind die kleinen Sonnenstrahlen, die jeden Tag auf unseren Weg fallen.“  
Hans Christian Andersen





## Neues aus dem zweisprachigen Kindergarten St. Peter – Kaj je novega v otroškem vrtcu v Šentpetru

„Schön, dass es euch gibt“ – unter diesem Motto veranstalteten wir am 19. Mai 2017 einen Großelternnachmittag. Vom Kindergarten aus marschierten wir mit den zahlreich erschienenen Großeltern hinauf auf den Gertraudskogel. Oben erwarteten die Omas und Opas eine gemeinsame Andacht mit Pastoralassistenten Mag. Marjan Gallob, einige musikalische Darbietungen der Kinder sowie ein gemütliches Picknick im Anschluss. Čudovito sončno in toplo vreme je spremljalo prijetno druženje.

Vsem starim staršem smo hvaležni, da ste nas spremljali ter v imenu otrok izrekamo prisrčen »Bog lonaj« za vašo podporo.

Im Mai fand auch wieder unser jährlicher Schwimmkurs in Zusammenarbeit mit "Freds Swim Academy" im Cap Wörth in Velden statt. Unter der Leitung von Doris Maier-Fiebinger wurden den Kindern in intensiven Einheiten die Grundfertigkeiten des Schwimmens näher gebracht. Dank des großen Engagements der Schwimm-

lehrerinnen, und die dadurch bei den Kindern aufgekommene Begeisterung, konnten alle teilnehmenden Kinder das Schwimmen erlernen und stolz eine Urkunde mit nach Hause nehmen.

Pred kratkim je naše igrišče dobilo novo in zanimivo športno atrakcijo. Dva velika gola za nogomet, ki jiju koristimo skupaj z učenci Višje šole v Šentpetru, vabita k igri. Schon am ersten Tag flitzten unsere Kinder mit Begeisterung übers Feld und ließen bei erzielten Treffern aufs Tor laute Jubelrufe erklingen. Natürlich lassen sich wie bei jedem Fußballspiel auch strittige Situationen nicht immer vermeiden. So können die Kinder beim Fußball aber nicht nur ihrem Bewegungsdrang gerecht werden, sondern auch gleichzeitig ihre Fertigkeiten im Umgang mit Konflikten fördern.



# Das Beste kommt zum Schluss – Spannende letzte Schulwochen in der VS Rosenbach

## Zanimivi šolski tedni v Podrožci



### [1] Süße Waffeln

Lernen mit Spaß an der Sache wird in der Schule Rosenbach GROSS geschrieben! Beim Erlernen des Ü werden also fleißig süüüße Waffeln gebacken. V knjigi smo videli recept za vafelje. Takoj smo ga poskusili! Mmmmm...



### [2] Die Zahnfee,

die uns am 12. Mai einen Besuch abstattete, war wie immer mit viel Material angereist und erklärte uns sehr anschaulich vieles über unsere Zähne. Zobna vila nas je spet obiskala in nam dala dobre nasvete za nego zob.



### [3] Schwimmen und Wandern

Während die 3. und 4. Schulstufe Ende Mai drei Tage in der Kärnten Therme Schwimmbadzeichen machten und alle Freude am Baden und Schwimmen hatten, machten die 1. und 2. Stufe sich auf zu einem Wandertag zum Glücksfelsen in Selkach. Gerastet wurde im Hafen Dragositschach. Otroci 3. & 4. šolske stopnje so plavali. Otroci 1. & 2. šolske stopnje so bili v pristanišču v Dragožičah in pri Sreči pečī.



### [4] Vorlesestunde

Ein besonderes Highlight war wieder eine Vorlesestunde mit unserer Anita am 19. Mai. Nach 2 spannenden (und lehrreichen) Geschichten durften diesmal die Kinder Quizfragen stellen! Bei so vielen lustigen Aktionen vergeht das Schuljahr wie im Flug und die Ferien können kommen! Naša Anita nam je spet brala zanimive zgodbe. Tokrat so si otroci sami izmislili vprašanja k zgodbam.



# VS St. Jakob / LŠ Šentjakob



## [1] Raiffeisen Fußballcup

Unsere Mannschaft nahm an der Vorrunde des Raiffeisen Fußballcups in Velden teil und qualifizierte sich souverän für das Bezirksfinale. Dort verfehlte sie nur knapp den Einzug ins Landesfinale. Pri nogometnem turnirju v Vrbi je šolska ekipa dosegla drugo mesto in se s tem kvalificirala za okrajno prvenstvo. Samo za malenkost je tam zgrešila finalno tekmo.



## [2] Flurreinigungsaktion

Im Rahmen der Flurreinigungsaktion der Gemeinde durchstreiften die Kinder unserer Schule Wälder, Wiesen und Bäche, um für eine saubere Umwelt zu sorgen. Vsi razredi so pobirali smeti po občini.



## [3] Brotbacken

Die Kinder der zweiten Klasse (Erstkommunion) beim Brotbacken in der Bäckerei Schuster. V okviru priprav za prvo obhajilo so otroci drugega razreda pekli kruh v pekarni Schuster.



## [4] Die vierten Klassen

entdeckten mit der Fremdenführerin Irene Weber Besonderheiten in der Bezirksstadt Villach. Höhepunkt war der Besuch des Reliefs von Kärnten. Četrtri razredi spoznavajo znamenitosti okrajnega mesta Beljak.



## [5] Räumübung

Am 12.05.2017 wurde an der VS St Jakob / Šentjakob für den Ernstfall geprobt. Im Rahmen dieser Räumübung hatten die Kinder die Möglichkeit die Ausrüstung und die Fahrzeuge der Feuerwehr genauer unter die Lupe zu nehmen. Danke allen mitwirkenden Feuerwehren aus der Umgebung. V slučaju ognja ali druge nesreče morajo otroci, učiteljice in učitelji hitro zapustiti šolo. Hvala vsem gasilcem, ki so z nami vadili za ta slučaj.

## [6] EXPI - Ein Haus voller Experimente / EXPI - hiša polna eksperimentov

Die SchülerInnen konnten 60 interessante Experimentierstationen, überraschende und auch lehrreiche physikalische Phänomene hautnah erleben und ausprobieren. Alle waren begeistert. Otroci so doživeli in preizkusili približno 60 interaktivnih postaj ter presenetljive in tudi poučne fizikalne fenomene. Vsi so bili navdušeni!

# Aktivitäten der VS Maria Elend/LŠ Podgorje

## [1] Regionalsingen 2017

Am 24.04. nahm unsere Schule am Regionalsingen in Velden teil. Für die Kinder war es ein tolles Erlebnis vor so vielen Menschen auf einer großen Bühne aufzutreten. Nastop v Vrbi pred tako veliko množico je bilo doživetje za otroke.



## [2] Flurreinigung

Im Mai machten sich die Schülerinnen und Schüler der VS Maria Elend auf, um Schule und Umgebung vom Müll zu befreien. We have only ONE PLANET EARTH! Varuj naše okolje! Unsere Natur ist wertvoll – gib darauf Acht!



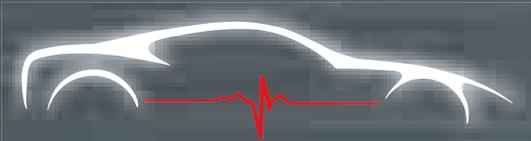
## [3] English is FUN!

Mit Liedern und Dialogen übten die Schülerinnen und Schüler der VS Maria Elend spielerisch die englische Sprache mit der Nativspeakerin Diane Malle. Zelo zabavna je bila ura angleščine.



## [4] Integrationsworkshop

Gelebte Integration und Einsicht in fremde Kulturen wurde uns näher gebracht!



Tel. 0 42 42 / 22 3 94

**AUTOKLINIK**  
**DRAUSTADT**

**Kfz**  
REPARATUR  
FACHBETRIEB

VOLLER SERVICE  
UND REPARATUR  
ALLER MARKEN

**Aktion für alle EinwohnerInnen von St. Jakob i.R.:**

**-15%**

**auf Ersatzteile**

(Ausgenommen Aktionen, Reifen, Felgen, Originalteile, Elektroteile. Aktion gültig bis 29. September 2017)

**KFZ WERKSTATT FÜR ALLE MARKEN:**

- BREMSENSERVICE
- KLIMAWARTUNG
- GLASSERVICE, STEINSCHLAGREPARATUR
- SCHEINWERFERAUFBEREITUNG
- REIFENDIENST
- GLASSERVICE, STEINSCHLAGREPARATUR
- SCHEINWERFERAUFBEREITUNG
- REIFENDIENST
- HOHLRAUM- U. UNTERBODENVERSIEGELUNG
- ERSATZTEIL- U. ZUBEHÖRVERKAUF



# NMS St. Jakob i. Ros.



1

## [1] Lehrerbesuch aus verschiedenen Nationen

Am Freitag, dem 21.04.2017 besuchten uns Lehrerinnen und Lehrer aus Slowenien, Kroatien, Ungarn und Italien. Begleitet wurden sie durch Landesschulinspektorin Sabine Sandrieser. In unserer Schule wurden sie vom Schulchor musikalisch begrüßt und anschließend fand eine Präsentation im Musiksaal statt. Danach besuchten sie unsere 3A-Klasse, wo gerade der integrative Slowenischunterricht abgehalten wurde. Alle Besucher waren von unserer Schule begeistert und unsere Schüler waren motiviert, ihr Können auch einmal anderen Lehrern zu präsentieren.



Christin Steiner (Chorleiterin),  
Karin Melcher (Schulleiterin)  
mit LH Dr. Peter Kaiser

## [2] Singende – Klingende Schule

Am Dienstag, 14. 03.2017, wurde die NMS St. Jakob vom Land Kärnten, zur Singenden – Klingenden Schule ernannt. Wir entsprachen den Anforderungen, indem wir mit unserem Schulchor wöchentlich proben und auch in den Musikstunden aller Klassen fleißig gesungen wird. Weiters hatten wir auch die Gelegenheit beim Adventmarkt in St. Jakob aufzutreten und unsere Lieder zum Besten zu geben. Wir freuen uns über diese Auszeichnung!

## [3] Bezirksjugendsingen 2017

Am Montag, dem 24.04. fand im Casineum in VELDEN das Bezirksjugendsingen 2017 statt. Auf Grund der hohen Teilnehmerzahl wurde der große Saal im Casino zur Verfügung gestellt. 320 Kinder nahmen mit großer Freude und Begeisterung an dieser Veranstaltung teil. Chöre der bezirksinternen Volksschulen, Neuen Mittelschulen und der ISC brachten den Raum mit verschiedensten Liedern zum Klingeln. Man hörte unter anderem afrikanische, koreanische, englische und deutsche Lieder. Natürlich durfte auch das Kärntnerlied nicht fehlen, welches durch den Schulchor der NMS ST.JAKOB IM ROSENTAL mit dem Lied „I mog nema bleibm in dar Fuchstrottn drin“ vertreten war. Weiters gab dieser „All of me“ und „Hallelujah“ zum Besten, was beim Publikum und den KollegInnen sehr gut ankam. Eine wirklich gelungene Veranstaltung.

Die Sängerinnen und Sänger der NMS St. Jakob  
mit Chorleiterin Christin Steiner und Pianist  
Christoph Gräfitsch



3

## [4] Verleihung des Gesundheitspreises

Am 25.04.2017 wurde unserer Schule der Gesundheitspreis des Landes Kärnten verliehen. Die feierliche Übergabe durch LH Dr. Peter Kaiser und Gesundheitsreferentin LHStv. Dr. Beate Prettnner fand im Casineum Velden statt. Unser Projekt wurde unter dem Namen „Iss dich fit! Healthy makes wealthy“ eingereicht und beinhaltet gesunde Ernährung in Kombination mit Sport. Praktiziert wird dieses Projekt im Wahlpflichtfach Ernährung und Bewegung, wo unsere Schülerinnen und Schüler gesundes Essen in der Schulküche selbst zubereiten, Kräuter aus unseren Hochbeeten verwenden und über die Verwendung von regionalen und nachhaltigen Produkten informiert werden. Die sportlichen Inhalte werden in Zusammenarbeit mit der Union Rosenbach, mit Trainerin Sem Mesotitsch und unseren schuleigenen Sportlehrern abgedeckt. Natürlich darf auch eine Einheit Biathlon im Langlaufleistungszentrum St. Jakob nicht fehlen. Das Projekt wird auch in Zukunft fortgeführt. Unsere Schulkantine wurde wieder ausgezeichnet.



Landesschulratspräsi-  
dent Rudolf Altersber-  
ger, Karin Melcher und  
Theresia Supanz

4

## [5] NMS St. Jakob: „Tag des Waldes“ zum 63. Mal

Auch in diesem Jahr beteiligten sich die 2. Klassen der NMS St. Jakob i. Ros. im Rahmen des Biologieunterrichts an der Aktion „Tag des Waldes“. Die Schülerinnen und Schüler verbrachten einen Vormittag im Wald und pflanzten dabei über 100 Bäume. Nebenbei erfuhren sie durch eine Waldpädagogin viel Wissenswertes. Alle Beteiligten waren mit Eifer bei der Sache und unterstützten mit ihrer Arbeit die Waldbesitzer Franz Baumgartner und Peter Janezic.



Die 2a und 2b mit den  
Waldbesitzern, Lehrern  
Waldpädagogin  
und Förster

5

## TERMIN

Musical der NMS St. Jakob  
„Geschöpf der Nacht“  
am Freitag, 23. 6. 2017 um  
19 Uhr im Kulturhaus St. Jakob



# Višja šola za gospodarske poklice Höhere Lehranstalt für wirtschaftliche Berufe



1

## [1] Jungsommelier und Jungbarkeeper

Wie schon in den letzten Jahren wurde auch in diesem Schuljahr die Ausbildung zum Jungsommelier Österreich und Jungbarkeeper angeboten. Die Schülerinnen und Schüler besuchten den Unterricht in großer Zahl und die Besten traten zu den Abschlussprüfungen, welche von externen Prüfern abgenommen wurden, an. Wir bekamen 5 neue Jungsommeliers, davon gleich 4 mit sehr gutem Erfolg, und 13 Jungbarkeeper und Jungbarkeeperinnen, welche die Prüfer mit ihren sehr außergewöhnlichen Eigenkreationen überzeugten.

Kot vsako leto je šola tudi tokrat ponudila izobrazbo mladega barmana in someljeja. Učenci so se pridno udeležili in učili, najbolj vztrajni pa izpit tudi odlično opravili. Dobilimo 13 novih barmanov in barmank, ki so ponovno presenetili z izjemnimi kreacijami in 5 novih someljejk, od teh so kar štiri dobile odliko.



2

**Vanessa Samonig absolvierte ihr Praktikum im LifeClass Hotel in Portorož**

## [3] Nestlé Schullauf 2017

Am 4. Mai 2017 nahmen Schülerinnen der HLW St. Peter am Nestlé Schullauf, der in Klagenfurt stattfand, teil. Der Lauf ging über die Distanz von 3km. Die Schülerinnen Sabrina Durmić und Valentina Wutti belegten Plätze im oberen Mittelfeld. Angesichts dieses Erfolges, auf den sie sehr stolz sind, beabsichtigen die beiden Schülerinnen, auch nächstes Jahr wieder an diesem Event teilzunehmen und erneut gute Plätze zu belegen.



3

## [2] 30 Jahre / let / anni / years Erasmus Plus

Es ist ein erklärtes Bildungsziel der HLW St. Peter, Schülerinnen und Schüler für eine Welt der Internationalität und wirtschaftlichen Verflechtung vorzubereiten. Durch die Teilnahme an Auslandspraktika sollen Schülerinnen und Schüler zu internationalen „European Citizens“ ausgebildet werden, ausgestattet mit hoher Sprachkompetenz und interkulturellen Qualifikationen. Bei der Präsentation dieser Kompetenzen wurde am 10. Mai 2017 im Atrio Villach gleichzeitig das 30-jährige Bestehen von ErasmusPlus gefeiert.

Enajst višjih poklicnoizobraževalnih šol se je v Beljaku udeležilo lepega praznovanja v skupnem evropskem duhu. Vsako leto se mnogi mladi odločijo za obvezno prakso v evropski tujini in si poleg praktičnih veščin tudi izboljšajo jezikovno kompetenco ter spoznajo posebnosti posameznih evropskih kultur. Višja šola Št. Peter se je javnosti predstavila in praznoval skupno s svojimi dolgoletnimi partnerji praznovala. O sodelovanju s šolo so poročali zastopniki LifeClass hotelov iz Portoroža ter znana vinogradnika Katja in Elvis Bužinel, ki sta tudi poskrbela za odlično kulinariko iz Goriških Brd.

## [4] Impulz 2017

V četrtek, 27. aprila 2017, je zavzetim dijakom in profesorjem na Višji šoli za gospodarske poklice spet uspelo prirediti šolsko prireditve Impulz. Za pozdrav je zapel šolski zbor pod vodstvom Sonje Koschier. Po pozdravnih besedah gospoda ravnatelja Stefana Schellandra je gospod nadzornik Miha Urbinc novim barmankam in barmanom ter someljejkam in someljejem podelil spričevala. Vrh prireditve pa je bila predstava „Michael Kohlhaas“, Kleistova novela, ki se dogaja za časa Lutra. Tokrat so dijaki in dijakinje pod režiserjem Marjanom Stickrom zaigrali v dvorani v župnišču. Po prireditvi je bila pripravljena pogostitev s čilijem in jabolčnimi vrtnicami, za katero so poskrbele profesorice kuhanja, Nataša Partl, Andrea Amruš-Einspieler in Maria Roblek.

Bild: Die Schulveranstaltung Impulz ist an der HLW St. Peter jedes Jahr ein Anzeichen dafür, dass sich das Schuljahr dem Ende zuneigt. So fand diese jährliche Veranstaltung heuer am 27. April im Pfarrhofsaal in St. Jakob statt. Nach dem Auftritt des Schulchores unter der Leitung von Sonja Koschier und den Grußworten des Direktors Stefan Schellander, verteilte der Fachinspektor Miha Urbinc die Zeugnisse an die neuen Jungbarkeeperinnen und Jungbarkeeper. Danach folgte der Höhepunkt der Veranstaltung, das Drama „Michael Kohlhaas“ nach einer Novelle von Heinrich Kleist. Inszeniert wurde das Theaterstück von Marjan Sticker.



4



## GEMEINSAM.SICHER die Zukunft gestalten

Obwohl Österreich zu den sichersten Ländern zählt, scheint das subjektive Sicherheitsgefühl zu sinken. Auch um diesem Phänomen entgegen zu treten, wurde das Bürgerbeteiligungsmodell „GEMEINSAM.SICHER“ ins Leben gerufen.

GEMEINSAM.SICHER geht über das Verhindern und Verfolgen von Straftaten hinaus. Es spiegelt als Modell der Bürgerbeteiligung ein neues polizeiliches Selbstbild wider.

Diese Initiative verbindet eine aktive und vernetzte Polizeiarbeit, die das Ziel hat, einen gemeinsamen Austausch und Dialog zwischen den Bürgern, der Gemeinde und der Polizei zu schaffen und für eine partnerschaftliche Zusammenarbeit zu sorgen.

Von besonderer Bedeutung ist, dass Themen von der Bevölkerung an die Polizei als ihren Ansprechpartner für Fragen der öffentlichen Sicherheit herangetragen werden. Die Bürger werden auf Basis transparenter Information freiwillig in präventive Aktivitäten eingebunden. Nach Probetrieb in einigen Bezirken in Österreich wurde GEMEINSAM.SICHER nun auch in Kärnten gestartet.

### SCHAFFUNG VON NETZWERKEN

Durch die Schaffung von Netzwerkstrukturen wird der Austausch zwischen Exekutive, Bevölkerung und sonstigen

Sicherheitspartnern erleichtert und beschleunigt. In jeder Polizeiinspektion wird ein Sicherheitsbeauftragter eingesetzt, der „persönlicher Ansprechpartner“ in der Kommune ist. Er greift sicherheitsrelevante Themen der Bürger auf (z.B. Unsicherheit empfinden in einem vermüllten Park, in dem alkoholisierte Jugendliche die Menschen anpöbeln) und initiiert Arbeitsgruppen, in denen unter Beteiligung der Sicherheitspartner und Vertreter aller zuständigen Stellen gemeinsam eine Lösung für das Problem gefunden wird. Dieses angeführte Beispiel wird auch im Trailer zur Initiative gezeigt: <https://www.youtube.com/watch?v=S-iifXX3QwA>

Zudem gibt es in jedem Bezirk einen Sicherheitskoordinator, der als Schnittstelle und Unterstützung fungiert.

### SICHERHEITSPARTNERSCHAFTEN

Ein wichtiger Punkt der Initiative GEMEINSAM.SICHER sind die Sicherheitspartner. Jede Privatperson, die Interesse am Mitwirken und Mitgestalten von Sicherheit hat, kann Sicherheits-

partner werden und Probleme nennen, aber auch Ideen einbringen und zur Lösung aktiv beitragen. Umgekehrt werden auch sicherheitsrelevante Informationen, die weitergegeben werden dürften, vom Sicherheitsbeauftragten an die Bevölkerung (und die Sicherheitspartner) weitergeleitet und so Transparenz geschaffen.

In den Gemeinden besteht die Möglichkeit der Bestellung eines Sicherheitsgemeinderates als Schnittstelle zwischen Polizeiinspektion und Gemeinde.

Abgerundet wird dieses Netzwerk durch das Sicherheitsforum, in dem alle Sicherheitspartner persönlich zusammenkommen und konstruktive aktive Kommunikation stattfinden wird.

Durch Schaffung dieser neuen Strukturen sollte das Vertrauen zwischen Bürger und Polizei gestärkt und der Titel GEMEINSAM.SICHER aktiv gelebt werden.

### INFORMATION

[www.gemeinsamsicher.at/](http://www.gemeinsamsicher.at/)  
[www.facebook.com/polizeikaernten/](https://www.facebook.com/polizeikaernten/)  
[www.bmi.gv.at](http://www.bmi.gv.at)  
[www.bundeskriminalamt.at](http://www.bundeskriminalamt.at)  
 E-Mail: [GemeinsamSicher-K@polizei.gv.at](mailto:GemeinsamSicher-K@polizei.gv.at)

**Die GemeindebürgerInnen werden recht herzlich zur INFORMATIONSVERANSTALTUNG am Mittwoch, dem 5. Juli 2017, mit dem Beginn um 18 Uhr, im Kulturhaus St. Jakob i. Ros. eingeladen.**



## DSG - News

Unser „AliExpress“ Albert Kokaly ist bei einem Meeting in Regensburg neuen **Kärntner Rekord** über 3000 Meter in einer Zeit von 08:27:55 gelaufen.

Damit ist er bereits europaweit die Nummer 3 der der Bestenliste in seiner Altersklasse! Kärntner Rekord lief er auch über 1500 m in Karlsruhe. Sensationell - wir sind stolz auf unser Aushängeschild.

In der Sektion **Fußball** gab es am Wochenende einen Kanter Sieg gegen den slowenischen Club aus Krajnska Gora. - 17:2.

Das nächste Heimspiel erfolgt am 17. Juni gegen Bosna Villach. Hier wurde die letzte Begegnung verloren, man ist auf Revange aus!



## Fuxe's Frühstückslauf

Am Sonntag, dem 28. 05. fand wieder der traditionelle Frühstückslauf am Tepanhügel statt! Insgesamt wurden 6 km – 3 Runden a 2 km am Feistritzer Rundkurs – gelaufen, wobei diese auch mit einer Staffel bewältigt werden konnten.

Schnellster Athlet war der DSG-Läufer Andreas Seebacher mit einer Zeit von

21min56sec. Bei herrlichem Wetter verzeichnete man Teilnehmerrekord!

Danach gab es wieder ein bombastisches Frühstückbüffet von unserem Wirt des Vertrauens, das nach so viel Sport ohne schlechtes Gewissen genossen wurde.

Fuxe bedankt sich ganz herzlich bei allen Teilnehmern und den Vereinen!

# Ausbildung in der Feuerwehrjugend!

Wie jedes Jahr im Frühjahr haben die Mädels und Burschen der Feuerwehrjugend St. Jakob im Rosental am Wissenstest im Sicherheitszentrum in Velden

teilgenommen. Dort wurde das erlernte Wissen in den Kategorien „Organisation und Dienstgrade“, „Erste Lösschilfe“, „Gerätekunde“ und „Funkwesen“ überprüft. Wir dürfen allen angetretenen Bewerbern zum erfolgreich bestandenem Wissenstest und Wissensspiel herzlich gratulieren! Der Wissenstest in den Kategorien „Bronze“, „Silber“ und „Gold“ ist die erforderliche Grundlage, um für

den späteren Feuerwehreinsatz bestens vorbereitet zu sein. Er beinhaltet erste Einblicke in die Organisation der Feuerwehr, das Kennenlernen der Strukturen auf Abschnitts-, Bezirks- und Landesebene, richtiges Verhalten im Brandfall sowie Umgang und Anwendungsgebiete von Einsatzmitteln. Das alles ist, neben Spaß und Action, Bestandteil der Ausbildung innerhalb der Feuerwehrjugend.



**Lara Del Fabro und Gabriel Mattersberger** beim Formalexerzieren in der Kategorie Silber



**Kimberly Kaindl und Pascal Krassnitzer** beim Wissenstest

# 95 Jahre MGV Maria Elend



MGV Maria Elend

95 Jahre – das sind über vier Generationen. In all diesen Jahren brachte den MGV nichts ins Wanken und so feierte man am 20. Mai 2017 das 95. Vereinsjubiläum. In voll besetztem Kulturhaus toller Stimmung gaben auch zahlreiche Ehrengäste, allen voran Bgm. RR Heinrich Kattinig, Vize Guntram Perdacher, die kirchliche Vertretung Mag. Markovitz und Juri Puch, GLOBO-Chef Franz Petschnig mit seiner Gattin Heidi, sowie die beiden ehemaligen MGV-Obmänner Hans Obiltschnig und Klaus Hainschitz dem Abend ihren Anstrich. Zu diesem Jubiläumskonzert hatte der MGV auch Gastchöre eingeladen, wie den Grenzlandchor Arnoldstein, das Kvintet Vitgar aus SLO sowie Familie Zöttl, die alle für beste Stimmung und einen unvergesslichen Abend sorgten. Eröffnet wurde der Abend von Obmann Gerhard Tischler. In seiner Begrüßung gab es vor allem großen Dank an die Teilnehmer, Helfer-/innen und Sponsoren. Denn nur mit deren Hilfe könne so ein großes Fest durchgeführt werden. Nach den Grußworten von Bgm. Kattinig und der Ehrung der beiden MGV-Sänger Roman Vierbauch und Manfred Ulbing startete man dieses Konzert mit einem sehr umfangreichen Programm. Es

folgten Lieder vom MGV Maria Elend und seinem Quartett. Familie Zöttl, am Klavier Melanie, Tochter von Chorleiter Ferdinand Kullnig, gaben ihr künstlerisches Können ebenso wie deren Gatte Andreas an Flügelhorn und Trompete stimmungsvoll und gekonnt zu Gehör. Die beiden Töchter mit ihrer Soloeinlage sowie Klein Jonas sorgten für Begeisterung im Publikum. Die Gastchöre, der Grenzlandchor unter der Leitung von Prof. Hedi Preissegger sowie das Kvintet Vitgar, umrahmten mit ihren Liedern diesen wunderschönen Abend. Durchs Programm führte humorvoll und gekonnt Mag. Hans Mosser, ganz einfach gesagt, ein Könnner seines Faches. Mit dem Lied „Die Rose von Wörther-

see“ mit Klavierbegleitung von Melanie und mit den Schlussworten des Obmannes wurde das begeisterte Publikum stimmungsvoll nach Hause entlassen. Für die Unterhaltungsmusik sorgten die Schlattner PB.

Alles in allem war es ein „krönender Abend“ im Kulturhaus der Marktgemeinde St.Jakob i.Ros. und man freut sich heute schon auf das große Fest „100 Jahre MGV Maria Elend“.

PS.: Der MGV-Vorstand bedankt sich bei seinen Sängern für die positive Einstellung in der langen Probenvorbereitung gemeinsam mit dem Chorleiter Ferdinand Kullnig. Nur gemeinsam ist man stark und meistert alles!



## Die Volkstanzgruppe St. Jakob/Ros. feiert ihr 70. Jubiläum



Aus diesem feierlichen Anlass findet am 8. Juli 2017 im Kulturhaus St. Jakob ein besonderer volkskultureller Abend statt. Der Beginn ist um 20 Uhr, Karten im Vorverkauf um EUR 4,- an der Abendkassa EUR 6,- (Karten sind im Gemeindeamt, bei der RAIKA sowie bei allen Mitgliedern der Volkstanzgruppe erhältlich). An diesem Abend wirken mit: • Volkstanzgruppe DROSS aus Niederösterreich • Volkstanzgruppe Lölling • Singkreis Maria Rain • Pascal Krassnitzer (Harmonika) • Teuchner und Bergler Buam (Schuhplattler) • Posthornbradla • anschl. Tanzmusik mit dem Duo Edo und Roman Lukanc. Für Ihr leibliches Wohl ist bestens gesorgt – Grillerei vom Bio-Bauernhof Baumgartner. Info: 0660 / 810 35 31





# Doppelmeistertitel des SV St. Jakob i. Ros. in der Saison 2016/2017



Die Kampfmannschaft der Herren des SV St. Jakob i. Ros. holte heuer in überzeugender zum zweiten Mal nach 1996 den Meistertitel der Unterliga West und steigt somit in die höchste Liga des Landes auf. Die Mannschaft stand seit der fünften Runde praktisch durchgehend auf Platz eins in der Tabelle und dominierte, trotz zahlreicher Ausfälle, die Gegner teilweise nach Belieben. Bereits drei Runden vor Schluss wurde mit einem 7:0 Kantersieg gegen Dellach/Dr. vor heimischem Publikum der Meistertitel fixiert.

Damit wird in der Saison 2017/2018 der SV St. Jakob i. Ros. zum ersten Mal in der Vereinsgeschichte und als einzige Mannschaft des Bezirkes Villach/Villach-Land an der Meisterschaft der Kärntner Landesliga teilnehmen. Für die Landesliga werden die verantwortlichen Vereinsfunktionäre versuchen, eine schlagkräftige Mannschaft zusammenzustellen, um im Mittelfeld der Tabelle mitmischen zu können.

Um den vielen talentierten, nachrückenden Jugendspielern des Vereines eine

entsprechende Plattform zu bieten und sie bestmöglich auf die sportlich herausfordernde Zukunft vorzubereiten, wird der Verein eine zweite Kampfmannschaft (1b-Regelung) in der 2. Klasse melden. Die jungen Spieler können zwischen den beiden Kampfmannschaftskadern beliebig hin und her wechseln und werden dadurch genügend Spielpraxis erhalten.

Auch die Damen des SV St. Jakob i. Ros. sicherten sich in der Kärntner Liga bereits vier Runden vor Schluss in äußerst beeindruckender Manier den Meistertitel. Das junge Damenteam war spielerisch zumindest um eine Klasse stärker als sämtliche Gegnerinnen und musste bei zwanzig Spielen nur eine einzige Niederlage hinnehmen. Damit gehört die Damenmannschaft zu den Top-Drei-Teams in Kärnten! Die Damen nahmen im Juni 2017 an den Relegationsspielen zum Aufstieg in die zweite Damenbundesliga Ost-Süd teil und qualifizierten sich wieder für das Kärntner Cupfinale (die Spiele fanden nach Redaktionsschluss statt).

Die Entwicklung im Nachwuchsbereich des Vereines ist äußerst positiv, derzeit werden 110 Nachwuchsspieler und -innen aus unserer Gemeinde im Verein ausgebildet. Über den Nachwuchsbereich wird es in der nächsten Ausgabe der Gemeindezeitung einen ausführlichen Bericht geben.

Der SV St. Jakob i. Ros. bedankt sich herzlich bei den Sponsoren und Gönnern, bei allen Fans und Besuchern unserer Heimspiele für die Unterstützung und hofft auf eine sportlich erfolgreiche Zusammenarbeit in der Saison 2017/2018.



## Spielerisch zum Biathlonstar

Die Sportunion Rosenbach bietet ab Juni in Kooperation mit der Marktgemeinde St. Jakob im Ros. im Rahmen des Projektes „Gesunde Gemeinde“ die Möglichkeit für Kinder im Alter von 7 bis 12 Jahren an, den Biathlonsport näher kennenzulernen und in spielerischer

Art und Weise das Schießen mit dem Luftdruckgewehr auf Klappscheiben zu erlernen. Natürlich spielt die Bewegung unserer Kleinsten eine große Rolle und wird diesem Umstand in Form von Staffel-, Koordinations- und Beweglichkeitsspielen von unserer speziell aus-

gebildeten Trainerin Sem Mesotitsch große Aufmerksamkeit geschenkt. Alle Interessierten sind eingeladen, sich unter der unten angeführten E-Mail-Adresse anzumelden und am Training unverbindlich teilzunehmen.  
E-Mail: [union.rosenbach@aon.at](mailto:union.rosenbach@aon.at)



# ROSENTAL



Da steckt *Tourismus* drin!

#tourismusrin | www.tourismusrin.at



Kärntens  
Gastronomie  
auf einen Blick

 wogehmahin.at

**Rosentaler Gastronomen** verwöhnen ihre Gäste täglich mit ausgewählten Köstlichkeiten aus der Region. Das sichert den lokalen Produzenten ihr Einkommen und den Einheimischen und ihren Gästen beste Qualität auf dem Teller.

frichtesleben.at

## EAT fresh & homemade

H&H

Lunchbox

BURGERS • SLOW FOOD • TO GO



### Hier gibt's Kärntens beste Burger

Bei uns in der H&H Lunchbox in Hart gibt es qualitativ hochwertige Burger für die wir nur die besten Zutaten verwenden. Wir sind stolz auf unsere Burger-Rezepte, bei denen die Burger mal klassisch aber auch mal ausgefallen nach „ganz weit weg“ schmecken dürfen.



### Gourmetqualität zum Mitnehmen

Alle Zutaten sind unter Vakuum eingeschweißt und im Wasserbad präzise gegart worden. Die „sous vide“-Technik (Vakuum-Gar-Verfahren) bringt nun auch dem Privathaushalt Gourmetqualität.



### Currywurst, Pizza, Pasta & Co

Unsere Bratwürste und Frankfurter stammen alle aus regionaler Produktion. Für die Pizza wurde ein spezieller Teig entwickelt, der auch noch nach längerer Heimfahrt schön cross bleibt. Die Nudeln werden alle frisch zubereitet.

frichtesleben.at

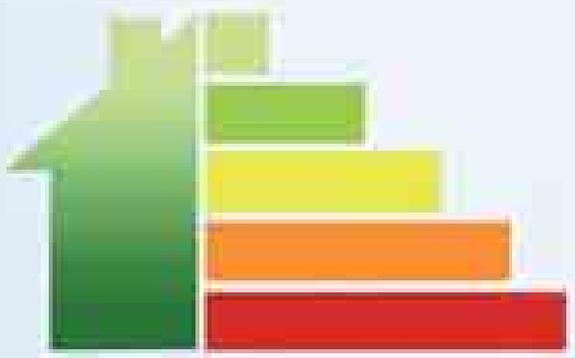


Gas- Sanitär- & Heizungstechnik

www.pecnik.info

KOSTENLOSE BERATUNG

# Energiekosten senken und bares Geld sparen.



## SPAREN SIE MIT:

- Öl-Brennwertgeräte
- Pellet-Heizanlagen
- Holzvergaser
- Solar-Anlagen
- Wärmepumpen
- Pellet/Holzessel Kombi
- Hackgutanlagen

Finde uns auf Facebook: [www.facebook.com/pecnikinstallateur](http://www.facebook.com/pecnikinstallateur)

0 664 / 154 98 64

johannes@pecnik.info

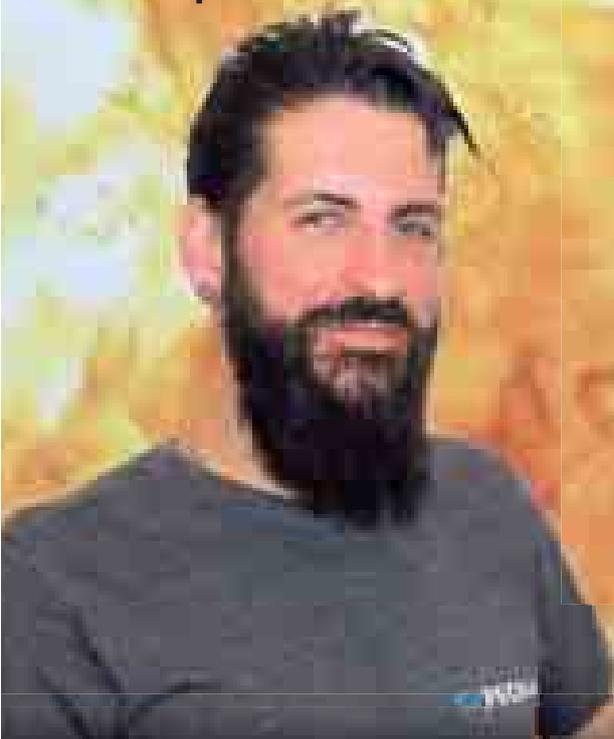
www.pecnik.info

### Pellet/Holzessel Kombination:

Effizient, vielseitig und sicher: Hybridkessel für Holz und Pellets für Ein- und Mehrfamilienhäuser.

### Öl-Brennwert-Technik:

Mit neuer, hocheffizienter Ölheiztechnik können Sie Ihren Heizölverbrauch um bis zu 40 % senken!



100% ENERGIE GEMISCHT

bis Sommer 2017: Sofortförderung EUR 2.500,- bei Umstieg auf Öl-Brennwerttechnik

windhager DIE HEIZUNG

WOLF

• Sanitäre Installationen und Badplanung • Heizungstechnik • Solartechnik • Alternative Energieformen • Kaminsanierungen • Neubau bzw. Modernisierung